La 2 = núm. 1.

1

Teca 1-140-1 B

Dn. Quixote y Sancho Panza en el castillo del Duque o El desencanto de Dulcinea del Toboso

Comedia de espectaculo en verso en tres Actos.

Acto 1.º

Mani te Ap. 1.º

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Personas.

La Duquesa.

{ Altisidora, q.e hace tambien el papel de Dulcinea del Toboso

Ynes.

D.a Rodrig.z vieja dueña de la Duq.sa

El Duque.

D.n Quijote de la Mancha caball.o andante

Sancho Panza, su escudero.

Un clerigo Capellan del Duque vestido de Moro

{ D.n Pedro, May.mo del Duque q.e tambien hace á Merlin .....

{ Lirgandeo ..... } Magos.
{ Alquife ..... }
{ Alcalaus ..... }

Un galopin de Cocina.

Toribio, que hace el diablo cojuelo

Damas de la Duquesa.

Lacayos, galopines de cocina, y otros criad.s del Duq.e

Ayuntamiento de Madrid

La Scena se representa el 1º y 2º Acto enel Castillo del Duque y el 3º en vn bosque inmediato.

La accion dura dia y medio.

El teatro representa vn gran patio con galeria alta (ò balcones) al rededor: al frente enel foro vn gran puerta que manifiesta ser la entrada del Palacio ò castillo del Duque.

Al lebantarse el telon se veran enla Scena todos los actores vestidos de gala, ocupando algunos las galerias ò balcones. Vna delas damas llebarà en vna bandeja vn ropon ò manto de grana y vna corona de laurel y flores entretexidas. otra pomos de esencias, y otras dos cada vna vn Canastillo de flores sueltas

Ayuntamiento de Madrid

Acto 1.º

Scena 1.ª

D.n Pedro, D.a Rodrig.z Altisidora, Ynès, Tosilos, pages, lacayos, y demas criados del Duq.e

Altis.a ... ¿Qué os ha mobido D.n Pedro,
à hacernos con tal presteza
vestir à todos de gala?
Mucha nobedad es esta,
pues tantos preparativos
Esto indica q.e se espera
algun grande personage.

Ped. ... ¡Y el mas grande q.e en la tierra
se ha visto por muchos siglos!
Y asi instruiros ès fuerza
del modo de recibirle,
pues lo manda su Exc.a
=el señor Duque nro. amo:

Ayuntamiento de Madrid

y mientras que permanezca
en esta casa de campo,
cómo tratársele deba
sin que nadie se propase.

Inès.... Hablad, que con impaciencia
saber todos deseamos
quien èse sugeto sea.

Ped.. Dn. Quijote dela Mancha. (rien todos

Altisa. Vos estais siempre de fiesta.

Ped. No, no, que hablo formalmente. (aparentdo serenidad

Ines.. ¿Es quien esa historia cuenta
que à todos dibierte tanto,
y que à fuerza de leerla
sabemos ya de memoria?

Ped. El mismo.

Ines.. Yo pensé qe. era
tan solo un héroe fingido,
y qe. solo enla cabeza

Ayuntamiento de Madrid

de Cervantes corrija.

Tosil. Si él vive, también es fuerza
viva su Escudero Sancho,
y en su compañía venga.

Ped. Con efecto, viene Sancho
también: Habrá hora y media
que al salir á una llanura
mi Sra la Duquesa
con el azor en la mano
y montada en su hacanea,
rodeada de las Damas
que siempre conmigo lleva
cuando á caza de aves sale,
vió que se acercaba hacia ella
un manchego rechonchillo,
y quitando la montera,
la dice que allí venía
los servicios á ofrecerla

y respetos de su amo
que apartado, la respuesta
~~[illegible]~~ esperado: Reparando
~~[illegible]~~

el lenguage y la manera
con que el hombre se explico;
buelbe la vista, y observa
que el que le había enviado
tenia las mismas señas
del valiente D.n Quijote
segun su historia lo esplresa;
y ya no pudo dudar
que aquel q.e le hablaba era
Sancho Panza su escudero,
y concedió la licencia
=para q.e su amo viniese
~~[illegible]~~

Mientras tanto, el Duque llega
a quien le refiere el caso,
delo que entrambos se alegran,

Ayuntamiento de Madrid

y resuelben diverterse
=mientras q.e aqui permanezcan.
Su Excelencia me mandó
que con grande diligencia
viniese yo á preparar
su entrada, y á q.e instruyera
á todos de como deben
~~tratarlos~~ para q.e sean
ser Caballeros andantes.

conforme los libros cuentan
de caballerias, que todos
=haveis leido: Me ordena
mi señor al mismo tiempo
que ~~prepare~~ prepare quanto quiera
sin omitir ningun gasto,
pues con tal q.e se diviertan
estos Señores, jamas
~~reparara en tal~~ reparan en tal
~~materia~~ materia
=y es preciso obedecerlos: Suenan cornetas à lo lejos

Ayuntamiento de Madrid

Aora suenan las cornetas
= y pronto van á llegar:
En entrando por la puerta, — á las galerías
saludadles con las voces
que os dire: y tened cuenta
vosotras de arrojar flores — á las del canastillo de flores
sembrando de ellas
la tierra:

De ellas por donde pasen
el Duque con la Duquesa
y Dn Quijote, pues vienen
á pie por estar muy cerca.

Ynés tomará el manton — á Ynés
que vendrá en una bandeja,
= y se le pondrá primero.
Altisidora con esa Corona
que de laurel
y flores está compuesta,
las sienes de ceñirá. — las cornetas mas cerca
Vamos todos q. se acercan:
= salgamos á recebirlos.

Ayuntamiento de Madrid

todos se dirigen á la p.ta del foro: los hombres salen y las mugeres se quedan sobre la escena, la mitad á cada lado.

Scena 2.a

Dhos, el Duque, D.n Quijote, Sancho la Duq.sa damas y criados de acompañam.to

todos los criados salen delante de dos en dos y ocupan los lados del teatro: detras salen el Duque y D.n Quixote, vestido de todas armas con espada y lanzon llebando enmedio á la Duq.a y abanzan hasta la embocadura. Detras (á un lado) vá Sancho el qual se coloca inmediato á la Dueña Rodrig.z Las dos Damas delos Canastillos de flores van delante semblando de ellas el suelo por donde han de pasar. Al entrar en la escena resuenan las vivas tanto delas galerias como delos demas criados q.e estan en la escena. Los Duques lleban Venablos.

Unos. Bien venido sea la flor y la nata de los Caballeros andantes.

Ayuntamiento de Madrid

9.50 ~~Otros~~.. Viva el valeroso caballero D.n Quixote
de la mancha.

tod.s Viva.

Coro.

✠ tocan ✠

Que viva el manchego atlante
aquel hidalgo ingenioso
que dexando su reposo,
la caballeria andante
resucitò en vn instante
tan osado y valeroso.

El q.e por valles y cerros
salió á desfacer entuertos,
~~y á~~ su esfuerzo ~~caen~~ muertos
los exercitos enteros
de gigantes, cual carneros.

= ✠ =

Dur.te la ... sica los du... se separan los lados. D. Quixote qued... enm.o Altis... toma la coro... e Yné el manto q... le echa p... los hombros. y luego Alt... sidora le pone la coro... le mira apa... sionada, da... vn suspir... y v.e come... avergon... zada.

Sancho.. ✠ Señora D.a Gonzalez,
ó como su gracia sea....

Rod.z.. D.a Rodriguez Grijalba
me llamo: ¿Qué es lo q.e ordena

Ayuntamiento de Madrid

hermano?

San... Solo pedirla
que buena merced me hiciera
un fabor.

Rodrig.. ¿Y es?

San.. Alargarse
de este Castillo à la puerta,
donde hallarà un asno rucio,
y q.e la bondad tubiera
de mandarle colocar,
(ò sino hacerlo vm. mesma)
dentro de la caballeriza,
porque es la tal pobre bestia
tan medroso, que estàr solo
le ha de causar mucha pena.

Rod... Si tan discreto es el amo
como el mozo, à buena cuenta
que estamos medrados...! Vaya, (con enfado)
hermano, enorabuena
(sino muy enoramala)
à tener de su asno cuenta,

Ayuntamiento de Madrid

q.e las dueñas de esta casa,
á semejantes haciendas
no estamos acostumbradas. *

Sanc... Pues no tan extraño fuera
porque á mi señor he oido,
que en la historia verdadera
de Lanzarote se dice:
Quando de Bretaña vino
las damas curaban dèl,
y dueñas de su rocino:
Y es bien, señora, que sepa
que no trocára yo mi asno
(aunque algo, encima me dieran),
por aquel rocin.

~~Rod~~.. Hermano

Rod... no con gracias se nos venga;
y si es juglar, guárdelas
para donde lo parezcan,
ó las quieran apreciar
y se os paguen, porque de ellas

Ayuntamiento de Madrid

que de mi no ha de sacar
sino vna higa.

Sanc.. Y es fuerza
de que sea muy madura,
pues si à las quinolas juega;
por punto menos no creo
que vuesa merced las pierda.

Rod.z ... Qué es lo que dice? villano, (lebant.do la voz colerica)
Hi-de-puta?.. si soy vieja
ò no soy, no à vos serà
sino à Dios à quien la cuenta
darè, bellaco, harto de ajos.

Dug.a .. ¿còmo vos tan descompuesta? (à la Rodrig.z)
¿con quién las habeis?

Rod.z .. Con este
hombre, q.e con insolencia
me pidió q.e à vn asno suyo
que diz se dexò à la puerta,
llebe à la caballeriza;
(y para obligarme, alega)

Ayuntamiento de Madrid

q.e á vn llamado Lanzarote,
damas curaron, y dueñas
cuidaban de su rocino;
y en buenos terminos vieja
me llamó. *

Duq.a Más q.e quanto
a mí llamarme pudiera,
delo vieja me afrentára;
y así el buen Sancho comprenda (á Sancho
que es D.a Rodrig.z moza;
esas tocas reverendas;
por autoridad más bien
que porlos años las lleba.

Sanc. Si yo lo dixe por tanto,
los q.e por vivir me restan
sean malos. Más, señora,
como yo amo tan de veras
á mi pollino, juzgué
que á nadie mejor pudiera

Ayuntamiento de Madrid

encomendarle.

Quijo.. ¿Son, Sancho, — (con enojo)
vnas pláticas como estas
de este lugar?

Sanc. Donde quiera
que se halle vno, es preciso
= hablar lo q.e le interesa.
Aqui me acordé del rucio
y hablé de èl; y si estubiera
allá en la Caballeriza,
lo propio me sucediera.

Duq.e El buen Sancho està en lo cierto. (á Quijote
= y en nada culpado sea:
Al rucio se le darà — (á Sancho
recado quanto apetezca,
y puede estàr descuidado,
que qual su persona mesma
= harè yo q.e se le trate:
Y ahora para que pueda

Ayuntamiento de Madrid

reposar el caballero
delos Leones, mientras llega
la hora de que comamos,
à la estancia enq.e se hospedan
los caballeros andantes
quando à este Castillo llegan
conducidle. (m.s Guzman, B.a y criados

todos los criados à excepcion de D.n Pedro, Altisidora è Ynès, se van por la izq.a al Actor de dos en dos, à acompañar à D.n Quixote, quien con mucha grabedad los sigue, y Sancho và detras. Los que estan en las galerias se entran tambien.

Scena 3.a

Los Duques, D.n Pedro, Ynès, y Altisidora

Duq.e Vos, D.n Pedro,
debeis tener mucha cuenta
en que todos los criados,
con respeto y reberencia
le traten, y que repriman

Ayuntamiento de Madrid

la risa aun cuando vean
= algo que pueda escitarla.
Ya sabeis de que manera
nos refieren las historias.....

Ped.. Perdoneme V. E.
= y no se moleste mas;
sè todo quanto desea,
y quedarà satisfecho.

Duq.ª.... A vro. cuidado queda,
y no omitais cosa alguna
como divertirnos pueda. Cmt. 5.º

Duq.e Altisidora è Ynès
con otras dos compañeras
iràn ahora à desarmarle;
pero han de tener gran cuenta
~~[illegible]~~
en ~~[illegible]~~ guardar circunspeccion.

Altisid.ª.. Aunque es demasiado estrecha
esa òrden, procuraremos
complacer à Vuecelencia. Cmt. 2.º

Se entran todos y el teatro se muda en vn Salon
corto q.e tenga à los lados dos mesas, que podran sa-
carse, y retirarlas luego.

Scena 4ª

D.n Quixote, Sancho, Altisidora, Ynes y dos Damas.

Saldran las damas delante, y detras D.n Quixote y
Sancho. Vna de ellas saca en vna bandeja camisa
limpia, y vn gorro verde.

Ynes. Valeroso Caballero,
esta estancia serà vra.
mientras que en este Castillo
se hospede vra. grandeza.
A nosotras hoi cabido
la suerte tan lisongera
de serbiros, mientras que
nos honre vra. presencia.
Dejad quitar las armas.
Quix.te Hermosissimas Doncellas,
à manos tan delicadas

Ayuntamiento de Madrid

evitar tanta molestia
quisiera, pues mi escudero
basta.

Alt.ª... Esta es diligencia
que á nro. cargo compete,
y de ninguna manera
tan alto honor cederémos.

Quijo.. Sea pues enorabuena.

Entre Ynés y Altisidora levan desnudando de las armas q.e entregan á la otra, la qual las vá colocando sobre la mesa. D.n Quixote se queda vestido de gamuza algo sucio de las armas, con unos vigotes largos y caidos. Despues Ynés le empieza á desatar las lazadas de la almilla, lo q.e extrana y repugna.

Basta, fermosa. ¿Qué haceis?

Ynés.. Para la mayor limpieza
voy á mudaros camisa.

Quijo... La honestidad y decencia
en caballeros andantes,

Ayuntamiento de Madrid

qual la valentia menna
parece; Sancho lo hará
y os quitará èsa molestia:
Entregadle la camisa.
Ynes... Pues lo quereis, aquí queda.

La q.e tiene la bandeja con la camisa la pone sobre la mesa.. Altisidora ciñe la espada à Quixote hechandole algunas miradas apasionadas. Ynes le buelbe à poner el manto sobre el vestido de gamuza.

Altis.a.. ¡Oh! quanto embidio la suerte =

Le pone vn gorro verde, dà vn gran suspiro y dice los versos mirandole apasionada. Quixote la mira con languidez, y como sorprendido. todas le hacen à vn tpo vna reberencia y se van con grabedad.

dela sin par Dulcinea! (m.s menos,

Scena 5.a

D.n Quixote y Sancho.

Quixo... Pues hemos quedado solos,
y antes q.e estorbarlo puedan,

Ayuntamiento de Madrid

Dime, Sancho, tuan Moderno,
masadero, ¿cosa buena
te parece el deshonrar
á vna dueña reberenda?.....
¿De acordate de tu oficio,
la coyuntura era aquella?
¿Pareceteque Señores
como éstos dexar pudieran
á las bestias perecer,
quando á los dueños se muestren
tan obsequiosos y francos?
¿Quieres caigan en la cuenta
que eres de estirpe villana,
y estás de grosera tela
texido? Por quien Dios es,
Sancho, de que tengas cuenta
con lo q. hablas, pecador,
y que al mismo tiempo adviertas,
que mucho mas es tenido,
y más al señor se aprecia,

quanto q.e tiene criados
= más bien nacidos. No crean
al verte tan metecato,
que soy yo acaso algun hecha
cuerbos, ò algun caballero
= de moatra. Quien se exceda
en hablador ò en gracioso,
la primer vez q.e tropieza
= caé en truan desgraciado.
Antes de hablar considera
y rumia bien las palabras,
¡angustiado de ti!, Y sepas
q.e habemos llegado á parte
que si al valor de mi diestra
el fabor de Dios se une,
en la fama y en la hacienda
~~tercio y quinto ganaremos.~~
en tercio y quinto lo menos
(segun espero suceda)
de mejora sacaremos.
~~[illegible]~~

Sanc.. ¡El santo cielo lo quiera!

Ayuntamiento de Madrid

Yo procuraré enmendarme;
y me morderé la lengua
ó me coseré los labios,
ántes q.e otra vez suceda.

Quijo.- Si, Sancho hermano, es preciso: (con moderacion)
Más parece q.e se acerca
gente.

Scena 6.a

Dhos. D.n Pedro y Pages.

{ Sale D.n Pedro seguido de seis pages, los quales se colocan en ala a la izq.a del Actor, por donde habrán salido. }

Ped.o - Señor Caballero,
para comer os esperan
mis Señores, y suplican
les haga vra. grandeza
la honra de acompañarles.

Quijo.. Respondo con la obediencia.

{ Los pages de dos en dos siguen a D.n Pedro y tras ellos van D.n Quijote con grabedad, y Sancho le sigue. }

Ayuntamiento de Madrid

El teatro se muda en una Sala bien adornada con
aparadores á los lados y la mesa con quatro cubiertos,
q.e aparecerá puesta en medio al descubrirse el telon
y dos dacayos acercaran á la embocadura mientras
se canta. El Duque la Duq.sa y las damas saldrán
por la izq.a del Actor, y atravesarán el teatro
p.a ir a recibir á D.n Quixote q.e con D.n Pedro, los
pages y Sancho saldrá por la drá. Varias ceremo-
nias reciprocas q.e se expresan con la acción muda:
El clerigo saldrá vestido de Abate.

Tocan Coro. Scena 7.a

El Duque, la Duq.sa el clerigo, D.n Quixote
Sancho, criados y Damas.

Duq.

Coro. Hoy por sea dado
por el orbe entero
al gran Caballero
que há resucitado
el q.e olvidado

de Caballeria
òrden, que debía
haber prosperado.
El menesteroso,
la viuda y doncella,
gocen de la estrella
que el cielo piadoso
embió para ellas,
y los gigantazos
hechos mil pedazos
por su brazo sean.

Duq.e... Valeroso Caballero,
èste lugar en mi mesa
os corresponde: sentaos.

Sanch... Perdone vra. grandeza,
q.e para estar muy honrado,
qualquier lugar en la mesa
me basta á mi.

Ayuntamiento de Madrid

Duq.e Las escusas
son vanas.
Quijo... Tan gran fineza
à mis meritos excede.
Duq.e Yo os lo suplico.
Quijo... Pues sea,
que no quiero ser grosero
con persona tan excelsa.

Se sientan al frente de la mesa. D.n Quixote enmedio la Duq.a à su dra, y à su izq.a el Duque. El Clerigo (q.e todo lo observa con aspecto grabe) se sienta allado izq.do de la mesa y Sancho se queda en pie junto à la Duquesa

Sanc.. Sobre esto de los asientos,
si sus mercedes licencia
me diesen, les contaria
un cuento q.e alla en mi tierra
pasò . . .
D.n Quixote le hecha una mirada severa
Duq.a Si, contadle, Sancho.
Sanc.. Que me desmande no tema
à Quixote

Ayuntamiento de Madrid

vuesa merced, ni q.e diga
=lo q.e de decir no sea:
Lo que yo quiero contar; (à los Duques)
es cosa tan verdadera,
q.e mi señor D.n Quixote
no me dexará que mienta.

Quixo.. Tú miente quanto quisieres,
Sancho, muy enorabuena,
que yo no te iré à la mano;
más mira àntes y ten cuenta
con lo q.e vàs à decir.

Sanc... Mirado està, y de manera
que à buen salbo el q.e repica
se halla, y por la obra mesma
podrá verse

Quixo.. Seria bueno. (Ydem)
mandáran vras. grandezas
que hecháran de aquí à este tonto,
=porque dirá mil simplezas.

Ayuntamiento de Madrid

Duq.ª... Por vida del Duque, Sancho
no se ha de apartar siquiera
vn instante de mi lado,
pues me gusta su agudeza,
y discrecion.

Sancho. Muy discretos (a la Duq.ª
dias la santidad vra
= viva por tanta merced.

Sancho — El cuento es de esta manera:
Vn hidalgo, hombre muy rico
y principal, porque era
de los Alamos de Medina,
y casò la vez primera
con vna D.ª Mencia
de Quiñones, q.e hija era
de d.n Alonso Quiñones,
q.e se ahogò, segun cuentan,
en la herradura, y por quien
hubo aquella pendencia

Ayuntamiento de Madrid

que mi Sr. Dn. Quijote
creo q.e se encontró en ella,
y de donde salió herido
Tomasillo el de Lucena.
¿No es verdad, Señor mi amo?
Digalo, porque no entiendan
estos Señores que miento.

Clerigo (Hasta ahora no hay sospecha — Cap
de que seas mentiroso
sino hablador.)

Quijo.. Tantas señas
veo q.e vas dando, Sancho, | q.e p.r lo mismo +
183 - ~~[illegible]~~ + qualquiera
debe creer que es verdad;
pero tu cuento acelera
y acorta un poco, porque
segun las trazas q.e llebas
no has de acabar en dos dias.

Duq.a.. Por hacerme complacencia,
no ha de acortarle el buen Sancho;
y de la misma manera

Ayuntamiento de Madrid

q.e lo sabe hà de contarlo
aunque una semana entera
tarde, porq.e así me gusta.
Sanc.... lon que: sus mercedes sepan
que el tal hidalgo (á quien yo
conozco como á mi Abuela
y hay de mi casa à la suya
como un tiro de ballesta),
combidò á un labrador pobre
pero honrado, á q.e comiera
con èl, y el tal labrador
(su alma en descanso sea
porq.e ya murió, y aun dicen
que hizo una muerte muy buena,
màs no me hallé yo presente
por ser tiempo de la siega
y fuí á ~~segar~~ segar á Tembleque.
Clev.... Por Dios hijo q.e te huelgas
de Tembleque pronto, ypo hagas

Ayuntamiento de Madrid

al difunto las exẽquias:

Sanc.. Estando para sentarse
ámbos á dos á la mesa;
el hidalgo porfiaba
para q.e á la cabezera
el labrador se sentase;
pero el labrador (que era
de cortés muy presumido),
por darle la preferencia
al hidalgo, jamás quiso
abusar de la licencia,
hasta q.e mohino el hidalgo,
con gravedad y entereza
poniendo sobre sus hombros
ámbas manos, hizo á fuerza
q.e se sentára, diciendo:
maja=granzas; ¿pues no observa
q.e qualquier lado que ocupe
siempre seré su cabeza?

Ayuntamiento de Madrid

D.n Quijote hace un motim.to de sorpresa y enfado hechando á Sancho una mirada de enojo: El Duque y Duq.sa se miran con disimulo procurando disimular la risa. el Clerigo baja la cabeza y se rie de la malicia de Sancho.

Este es, señores, el cuento
que creo no viene fuera
de propósito.

Duq.a: (Mudemos (ap.
de conversacion, no sea
q.e lo hechemos á perder.)
¿tiene vuesa merced nuebas (ap.e á Quijote
de su dama, la fermosa
y discreta Dulcinea?
Yo creo que en estos dias
vencido habrá en estas tierras
malandrines y gigantes,
(de q.e hay una gran cosecha)
y selos habrá enviado

Ayuntamiento de Madrid

á q.e la juren por reina
de discrecion y hermosura.

Quix.. ¡Mis desgracias son eternas, (suspira)
y aunque tuvieron principio,
espero q.e fin no tengan!
Gigantes y malandrines
he vencido, á quien hiciera
que fuesen á presentarse
ya á rendirla la obediencia;

El clerigo observa con admiracion y cerro á Quijote, y va por instantes manifestando su impaciencia hasta q.e le toca hablar.

¿Hai á donde habian de hallarla,
si está encantada y aún buelta
en rústica labradora,
la mas soez y más fea
q.e se puede imaginar? *

San.. Preciso es que encanto sea,
porq.e á mí me ha parecido
la mas hermosa y más bella

Ayuntamiento de Madrid

del mundo; y muy bien sè yo
que en brincar, y en lo ligera,
bien apostarselas puede
à vn bolteador de cuerda.
Lo mismo salta del suelo
sobre vn burro, q.e si fuera
vn gato.

Dug.e ¿Habeisla vos ... (à Sancho)
visto encantada?

Sanc.. Por fuerza;
¿Pues quien diablos sino yo
fue quien la vez primera
cayò en aquel achaque
de encantorio? Ni mi abuela
q.e se halle màs encantada.

Clen.. Ya me falta la paciencia:
vra excelencia, Señor,
tiene que dar à Dios cuenta
de los dislates de este hombre:
Este D.n Quixote ò bestia, (D.n Quixote le mira con ojos furiosos)
D.n tonto, ò como se llama,

Ayuntamiento de Madrid

No presumo yo q.e sea
tan necio mi rhentecato
como cree Vuecelencia.
Decid vos, alma de chopo, (a Quijote)
¿quién os metió en la cabeza
que sois Caballero andante?
¿Que venceis con vras. fuerzas
gigantes y malandrines?
Andad muy enorabuena;
bolbeos á vra. casa,
y cuidad de vra. hacienda
é hijos si los teneis.
Dejad los montes y selva
por donde os andais vagando:
¿quién os dijo q.e se encuentran
en España caballeros
andantes, ni Dulcineas
encantadas, ni follones,
ni esa caterba inmensa
é innumerable de necedades

Ayuntamiento de Madrid

que èsa historia de vos cuenta?

Quijo... Si el lugar en q.e me hallo, (lebantandose
la respetable presencia
de tan excelsos señores,
y el estado que profesa
vuesamerced, no me atáran
las manos y lugar dieran
á mi cólera y enojo,
bién pronto se arrepintiera
vro. arrojo temerario....
Mas es fuerza me contenga (con moderacion
por saber q.e es de togados
y de mugeres, la lengua
el arma
~~son las armas, y por tanto~~
~~en batalla igual con ella~~
~~entraré~~: De vro. estado (con energia
esperarse antes debieran
los saludables consejos,
q.e no invectibas groseras,

Ayuntamiento de Madrid

pues tan agrias reprehensiones
en público y en presencia
de tan altos personages;
con la caridad no sientan:

¿Por cuál mentecatería
me reprende y me condena,
y me manda que me vaya
á mi casa á tener cuenta
con mi muger y mis hijos
sin saber q.e yo los tenga?

¿Qué, no hay más q.e á troche y moche
meterse en casas agenas
á gobernar á sus dueños,
quien se crió en la estrechéza
de un mísero pupilage,
Pues que no hay mas que dar leyes
~~[illegible]~~
á caballeros andantes?

¿Y es vana la diligencia
de ir vagando por el mundo

Ayuntamiento de Madrid

pasando hambres y miserias
por castigar malandrines,
~~acorrer~~ á las doncellas,
y amparar ~~[illegible]~~ menesterosos. 2
El que ama las conveniencias
y aspira á los altos puestos,
de ambición y de sobervia,
infames adulaciones,
la hipocresía y baseza
~~[illegible]~~ el engaño y la perfidia
son armas con q. pelea,
lo logran, mas son odiados
del mundo, q. los detesta
como egoistas infames:
la Inmortalidad excelsa,
la consigue solamente
quien pisa la estrecha senda
de las armas, defendiendo
á todos quantos se encuentran.

con tiranía = oprimidos
por tanta infernal caterba
de malbados q.e por todo
= nos circundan y rodean:
Yo he satisfecho agrabiados, "
he castigado insolencias,
y yo he vencido jigantes
= derribándolos por tierra.:
Y si esto y enamorado,
es porque el estado es fuerza
todo andante caballero;
mas mi amor no entra en la esfera
de lo lascibo y vicioso,
sino de la continencia
= platónica. Mi intencion
siempre al buen fin se endereza
de hacer bien a todo el mundo,
ya nadie mal: Si el q.e de esta

Ayuntamiento de Madrid

manera vive merece
que por bobo sele tenga, "
por sandio y por mentecato,
díganlo vras. grandezas. (se sienta

Sanc.. No hay ya nada q.e en abono
de vuesa merced se pueda
decir mas. Si éste señor
el q.e hay andantes nos niega,
¿no ha de ignorar lo demas?

Clex... Decid, hermano: ¿siquiera
sois vos aquel Sancho Panza
que de vro. amo espera
que una Insula ha de darle
para q.e gobierne en élla?

Sanc... Si soy, y quien la merece
mejor que otro qualquiera,
que juntate con los buenos
y serás uno de ellos;
y aun soy de aquellos tambien

Ayuntamiento de Madrid

no con quien naces
sino con quien paces;
y sè que es cosa muy cierta
quien á buen àrbol se arrima
=buena sombra le cobija.
Yo me arrimè á buen señor
=y buena suerte me espera.
Que viva èl y q.e yo viva,
que de ninguna manera
(Dios mediante) han de faltarnos
imperios para q.e sea
mi señor emperador,
ni ínsulas para que pueda
yo gobernallas.

Duq.e - Es cierto,
Sancho amigo, y una y buena
que de nones tengo, os doy
(y no ès de las más pequeñas)
en nombre de vro. amo.

Quijo.. Los pies besa à S. E. - á Sancho

Ayuntamiento de Madrid

por la merced q.e te hace.

Sanc.. Eso harè yo muy de veras. {se arrodilla y besa la mano al Duque

Cler... Por el hábito q.e visto, ... (con mucho enojo

que pienso que es V. E.
tan sándio como estos dos
pecadores porque aprueba
y autoriza sus dislates!
Quedénse pues, norabuena,
que en tanto q.e aqui estubieren,
evitarè su presencia,
y escusarè el reprender
lo que yo evitar no pueda. (v.e precipitado

Dug.sa.. oid, D.n Melchor; esperaos; (riendose
no por tales vagatelas
os incomodeis

Dug.e.. se fuè ... (a la Duquesa.
y no hay pensar en q.e buelba.

Dug.a.. Me alegro q.e asi nos libra. (ap.
de su mucha impertinencia.

Scena 8.ª

Dhos, excepto el Clerigo.

Duq.e ... Habeis tan bien respondido,
que ninguna cosa queda
q.e satisfacer. ~~de este,~~ Ahora ir á reposar es fuerza +
~~que aunque~~ un agrabio parezca,
no lo ès, pues bien digisteis
no pueden causar ofensa
~~ni togados~~ ni mugeres.

Duq.e ... Mi opinion, Señor, ès esa,
pues nadie debe agrabiarse
de quien no ès dado q.e pueda
agrabiar.

Duq.e ... Decis muy bien. Todos se leb.n de la mesa
Ahora ~~reposar ès fuerza~~
+ para que despues podamos
con diversiones honestas
obsequiaros qual merecen
las muy revelantes prendas

Ayuntamiento de Madrid

de vn andante Caballero,
mientras q.e la honra tenga
de en mi Castillo hospedarse.
Guijo... De vra. excelsa grandeza
nadie esperar debe menos.

Scena 9.a

Dhos. Ynés, Altisidora, y otras dos Damas.

Salen las quatro juntas. Altisidora lleba en la mano vna Jaboneta q.e estará llena de azina. Ynés vna Jarra de plata: otra vna Palangana de lo mismo, y la otra vna toalla. Al salir hacen vna profunda reberencia á los Duques, y luego Altisidora coge vn aviento q.e coloca antes de hablar.

Alt.a Siéntese vra. grandeza, (á Guijote
Señor Caballero andante.

D.n Guijote se sienta: la q.e lleba la toalla se la pone, y luego acude á la de la Palangana y se la aplica por debajo de la barba como si fueran á afeitarle. Ynés hace q.e hecha agua

con la jarra, y Altisidora con el brazo remangado hace q.e vierte el jabon en la Palang.a y disimuladam.te hecha la axina, empezando a hacer q.e le jabona, blanqueandole la cara hasta la frente: todo con la mayor gravedad. dos Dugas observan aquella escena muda con admiracion y alegria disimulada y Sancho observa con la mayor atencion

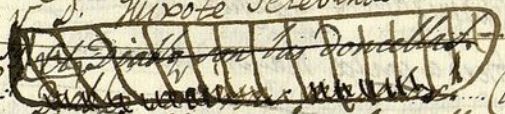
Sanc.o ¿Si se usará en esta tierra
en vez de dar agua á manos
el labar las barbas.

Despues de haber blanqueado bien la cara a D.n Quijote quitandole la Palang.a p.a q.e relleve mejor, y alargandola para q.e Ynés reciba agua, la qual Nose la buelbe á poner hasta q.e aquella buelbe.

Altis.a Hecha
aquí mas agua, Ynés.
Ynés. Si se me acabó.
Altis.a Pues entra

y saca màs al momento.

Ynes se entra y buelbe à salir de allí a vn rato; hace q.e hecha agua, y Altisidora le buelbe à aplicar la Palang.a; hace q.e le laba, se la buelbe à quitar, y con la toalla le limpia bien la arina. y D.n Quixote se lebanta.



~~El Diablo son las doncellas.~~

Dug.e ~~[illegible]~~ ... (à la Dug.a

El diablo son las doncellas:
es preciso remediarlo,
no sea q.e se me ofenda
de la burla: ~~[illegible]~~ Llegad p.s
à labarme à mi; y advierta
Ynès no se acabe el agua.

(se sienta en la misma silla en q.e estaba D.n Quixote.

Ynès.. Està la jarra bien llena. (con desahogo

Alti.a.. Pero no hay jabon.

Dug.e No importa.

Hacen con el Duque la ceremonia misma; pero sin blanquearle la cara, y con mucha brebedad: concluida hacen à los Duques vna reberencia y se entran.

Ayuntamiento de Madrid

Se acordarán dela fiesta
si lo hubiesen resistido. (ap.te al lebantarse

Ahora, caballero, es fuerza
que tomeis algun reposo;
Para mañana dispuesta
de monteria la casa
está, donde se divierta
vro. valor y distraiga.

Quijo. Serbir á vra. grandeza
será mi mayor honor. (m.s menos B.a y D.a

Se entran el Duque, D.n Quijote y criados. Sancho
tambien vá á entrarse detras de todos: pero
la Dug.sa le hace una seña p.a q.e se quede.

Scena 10.a

La Dug.sa Sancho, y damas de su acompañam.to

Dug.a ¿Dormis, Sancho, vos la siesta?

San. Quando vamos porlos bosques,
porlos prados y florestas,

Ayuntamiento de Madrid

la duermo cinco ò seis horas; Acto
màs silo contrario ordena
vra. gran altaneria,
sabréme yo estar en vela
hasta q.e se acabe el mundo.

Dug.sa .. No tanto; pero quisiera
que despues de haber comido
él ~~[illegible]~~ Sancho, ~~[illegible]~~ á mi cuarto fuera
porq.e le quisiera hablar
sin que su Señor lo oyera

Sancho. Pues, bien puede su merced
esperarme, porque apénas
concluya, vengo volando.

Dug.a .. Pues ~~[illegible]~~ espero.

Sanc.. Enorabuena.

Fin. del Acto 1.º

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

La 2 = núm. 1. 1

Tea 1-140-1,B

Dn. Quixote y Sancho Panza en el Castillo del Duque.

Acto IIº

Mari
Apunte 1º

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Acto 2º

El Teatro representa el mismo Salon anterior á excepcion de los aparadores.

Scena 1ª

La Dug.sa Altisidora, Ynès, y D.a Rodrig.z

Dug.a... Mucho en venir Sancho tarda;
sin duda estará comiendo
todabia.

Ynès... En la cocina
se están con él divirtiendo
" los Cocineros, Lacayos,
reposteros y Cocheros
con sus chistes y simplezas.

Altid.a.. E imitando lo q.e han hecho
Vuecelencias con su amo,
le han colocado en el puesto
preferente de la mesa.

Rod.z... Los criados en todos tiempos
son las monas de sus amos.

Ayuntamiento de Madrid

=son las monas de sus amos:
si vèn que obreguian èstos
al Señor, ellos obreguian +
al criado: si Desprecian
al amo, hacen lo mesmo,
y asi no hay q.e estrañar
quando tan grandes obreguios
se hacen a ese gran Señor,
que deberà ser por cierto
sugeto muy valeroso
pues và vestido de hierro,
lo que yo nunca habia visto,
y q.e en las historias leo
de oliveros y Roldan,
el Caballero de Febo,
los doce pares de Francia,
y otros libros verdaderos
que nos dàn a conocer
de q.e hubo en otros tiempos
mil Caballeros andantes

que á las damas con esmero
serbian, y defendian
de los agrabios y excesos
con que otros las denigraban;
pero ahora solo hay muñecos
que no hacen otra cosa
que tratarlas con desprecio,
y burlarlas y dexarlas,
sin q.e haya ninguno de ellos
que á defender su ~~[illegible]~~ honra salga.

Dug.a ~~¡Qué simplicidad! (ap.) Es cierto~~ Dn. Rodriguez, es cierto Fuera
quanto há dicho la Rodriguez;
pero por lo q.e yo infiero,
imitando á Dn. Quijote
(que lleba el laudable intento
de revivir las costumbres
de aquellos felices tiempos
que estas historias nos ~~[illegible]~~ cuentan),
dentro de poco verémos

caballeros valerosos
que buelban por nro. sexo,
= y defiendan nro. honor.
¿Mas que anda p.r allá dentro? (d.o ruido

Dug.a - Doña Rodriguez, es cierto.
Mas que ruido es el que suena?

Scena 2.a

Dhas, Sancho y galopines de Cocina

Sale Sancho huyendo con un paño de cocina puesto por babero lleno de tiznones y detras del quatro galopines de cocina con sus mandiles puestos: el uno lleba una artesilla de palo, otro un puchero ò jarro ordinario, y los otros dos con mandiles sucios en las manos. Sancho se pasa al lado de las mugeres para guarecerse de ellas los galopines dexan de perseguirle al ver à la Dug.a y Sancho les amenaza con el puño cerrado.

Sanc. - Al que se llegue ..... - (amenazandolos

Dug.a :- ¿Qué es eso?
¿Qué le quereis à este hombre?
¿Ygnoraus q.e se le ha hecho

Ayuntamiento de Madrid

Gobernador?

Galop.n 1.o Es el caso,
Señora, que el Caballero
gobernador no permite
que nosotros le labemos
segun en este Castillo
es usanza, y hà vn momento
q.e las Damas de Vuecencia
en este sitio lo hicieron
con el Duque mi señor,
y con su amo.

Sanc.. Si quiero; (colerico)
pero quisiera que fuese
con vn poco mas de aseo,
no con toallas tan sucias,
ni por manos que andubieron
entre la pringue, y carbon,
ni agua del fregadero,
pues no hay tanta diferencia
de mi amo à mi à lo q.e creo,

que a'èl le laben con el agua
delos ángeles del cielo,
ya mi con la del demonio.
dos usos son tanto buenos
cuanto no dan pesadumbre.
Ademas, se queno tengo
necesidad se labarme
ni se tales refugios;
y el primero q. se llegue (amenazando
a tocarme un solo pelo
dela cabeza ó la barba
(hablando con el respeto
debido), se la puñada
que le dè sobre los sesos,
le dejo el puño engastado
en los cascos, pues yo creo
que tales jabonaduras
más que agasajo y aseo
parecen pesadas burlas.

Ayuntamiento de Madrid

Duq.ª Quanto Sancho hà dicho es cierto, (fingiendo grabedad
a lo serà quanto diga
pues tiene razon en èso.
Limpio està, y no necesita
de labatorio; ~~[illegible]~~ idos luego. (6.ta

Nra. usanza no le gusta
ni le dà ningun contento,
=su alma en su palma: ademas
que vosotros (segun veo)
ministros de la limpieza,
andubisteis poco cuerdos,
y aun algo descomedidos
en tratar à tal sugeto
y à tales barbas tan mal,
pues en vez de oro terso
fuentes debisteis de usar,
toallas de blanco lienzo
en Holanda fabricadas,
usais de artesillos viejos

Ayuntamiento de Madrid

de madera, y de rodillas.
Mas al cabo sois groseros,
follones y malandrines,
enemigos de escuderos
de caballeros andantes.
Ea, idos de aqui luego — se van como avergonzados

Scena 3ª

Dhos, menos los galopines.

Sanc... De grandes Señores es (de rodillas
hacer (como [redacted] habeis hecho)
grandes mercedes; y yo
no puedo pagarlas menos
que mi deseo mostrando
de que me armen Caballero
andante, para ocuparme
en todo en serbicio vro.

Duqª... Vos, Sancho, habeis aprendido
en la escuela del modelo
de la misma cortesia,

Ayuntamiento de Madrid

Que os criasteis al pecho
de D.n Quijote, que es flor
de tipos comedimientos,
= y data de ceremonias:

Levantad, Sancho, del suelo
y hablemos de otros asuntos.

Sanc.o ... cumplo con vros. preceptos. (Se levanta.)

Dug.a ... Sentaos aquí á mi lado. (Se sienta.)

Sanc.o ... Yo soy un pobre mostrenco
y un rústico labrador,
y por lo tanto no debo
sentarme en vña. presencia.

Dug.a ... Sentaos q.e yo os lo ruego,
pues ya sois gobernador,
y siendolo, no es exceso
que un gobernador se siente
junto á mí. Como escudero
solícito que me hableis,
y por ámbas cosas creo
que mereceis el escaño
= del Cid Ruy Dias.

Ayuntamiento de Madrid

Sanc.. Pues Obedezco. (se encoje de hombros y se sienta

Dug.a.. Ahora pues, q.e estamos solos
y que nadie lo está oyendo,
(á excepcion de mis doncellas
de quien confiar podemos)
Quisiera que me ~~[illegible]~~ asolviese
de ciertas dudas que tengo =
el señor gobernador,
nacidas de lo que impreso
anda en la historia famosa
del valiente Caballero
D.n Quijote de la Mancha,
y son, si mal no me acuerdo,
que pues nunca Sancho vió
á Dulcinea, y es cierto
que no la llebó la carta
de su amo (~~[illegible]~~ pues sabemos
que en el libro de memoria
quedó) ¿como atrebimiento
tubo de fingir respuesta
y lebantar el enredo

Ayuntamiento de Madrid

de que estaba ahechando trigo,
siendo mentira y tan lesos
delas relebantes prendas
y altos merecimientos
de Dulcinea.
dela sin par Dulcinea?
Por que no viene bien esto
con la lealtad q.e debe
guardar un buen escudero.

Sancho sin responder le lebta y puesto el dedo en la boca
y el cuerpo agobiado (registra todo el la escena) y despues
le buelbe á sentar y prosigue.

Sanc.. Ya q.e registré la sala,
y que hé visto con efecto
de que nadie nos escucha
y hablar sin recato
de solapa, y se que puedo
hablar sin temor, diré
q.e yo á mi Señor le tengo
por un loco rematado,
sin embargo de q.e veo
que alguna vez dice cosas

Ya que registré la sala y puedo hablar sin temor, diré

Ayuntamiento de Madrid

de un hombre de entendimiento,
yà muy buen fin dirixidas; por eso à veces le cuento cosas sin pies ni cabeza;

mas no obstante todo esto,
à mi se me ha sentado
y sin escrupulo creo
que es un grande mentecato,
y como por tal le tengo,
me atrebo à hacerle creer
algo q.e no viene à cuento
ni tiene pies ni cabeza,
supongamos como aquello
dela respuesta à su carta...

y Habrà diez dias y medio
que le he dado yo à entender
que su Dulcinea, està encantada.

~~(por lo q. aun no està impreso~~
~~en la historia) q.e encantada~~
que su Dulcinea està
~~esta Dulcinea, siendo~~
encantada
~~esto la misma verdad~~
~~que aquello de por los cerros~~
~~de Ubeda.~~

Ayuntamiento de Madrid

¿Cómo es eso?

Dug.ª Contadme, ~~[illegible]~~ contadme pues,
como fue el encantamiento.

Sanc... El diablo debió meterle
en el desbañ delos sesos
el dirixirse al toboso
á tomar consentimiento
dela sin par Dulcinea,
para bolber al empeño
(en su tercera salida
por montes, valles y cerros),
de amparar menesterosos:
y desfacer los entuertos.
Hízome á mí ir delante
Entramos en aquel pueblo
cerca dela media noche,
y me dixo que supuesto
q.e sabia yo el Palacio
que á su sobajado dueño
encerraba, le ~~[illegible]~~ guiase,

Ayuntamiento de Madrid

mas como fuè fingimiento
lo que le dixe, y no habia
tal Palacio, por el pueblo
toda la noche anduvimos
vagando, y tan solo oyendo
los rebuznos de los asnos
y ladridos de los perros.
Al fin, le dixe no hallaba
(para salir al aprieto)
el Palacio donde yo
la dexè.
Duq.ª .... Caso por cierto
muy terrible para Sancho;
pues estaba descubierto
el engaño y felonìa!
Y de lance tan estrecho
como pudisteis salir?
Sanc.. Persuadiòse que el perverso
encantador su enemigo,

por prúbarle del consuelo
de ver á su hermosa dama,
había hecho en un momento
que el Palacio, de su vista
Desapareciese, y luego
nos salimos del lugar
para ir á guarecernos
de unos árboles q.e están
muy inmediatos al pueblo.
Y junto al camino real,
donde yo sobre el jumento
y él sobre Rocinante,
hechando suspiros tiernos
al aire, nos mantubimos
hasta q.e ya quiso el cielo
que amaneciese: entonces
Así que empezó á ser día
vimos venir á lo lejos
dos labradoras, montadas

en dos pollinas, y pienso
hacerle creer á mi amo
(no obstante de estarlo viendo)
que dos hacañeas eran
los pollinos: y aderezos
de oro y seda las albardas, y las q.e venian
~~de seda cordados de oro;~~
~~y las que estaban sobre ellos~~
~~las albardas y cabestros;~~
~~Dulcinea y otra dama~~
~~y las q.e en ellas venian,~~
(que estaban con mucho aseo
de oro y brocado vestidas
que causaban embeleso)
y las que venian en ellos
~~eran Dulcinea y otra~~
Dulcinea y otra dama
~~dama á quien vi yo mesmo~~
~~quando la entreguè la carta~~
muy hermosa
~~de su merced.~~ Yo no veo,
(dixo mi amo) sino dos
aldeanas q.e del pueblo
salen sobre dos pollinas.
¿Es posible (dixe) que eso

en ellos Dulcinea y otra dama
muy hermosa.

Ayuntamiento de Madrid

parezca á vuesa merced
quando yo las estoy viendo
y no me pueden engañar?
pues la conozco lo mesmo =
á la hermosa Dulcinea
como si fuera mi Abuelo?
Entonces mi amo exclamó:
¡Sin duda q.e aquel proterbo
encantador mi enemigo,
tal trasformacion ha hecho!
Corre, Sancho; date prisa,
Pues corre, Sancho
= ~~y sal, amigo~~, al encuentro.
(dijo mi amo) y la diras
~~la diras q. su cautibo~~
que su amante
~~y rendido~~ Caballero,
+ su permiso solicita
para sumiso y atento
= besarla los pies postrado.
Yo siguiendo el fingimiento
salgo al instante al camino

Pues corre, Sancho, al encuentro.
(dijo mi amo) y la diras
q.e su amante Caballero +

rian
en ellos Dulcinea y otra dama
muy hermosa

y postrandome enel suelo
les dixe à las labradoras
mi embajada, à cuyo tiempo
ya estaba detràs mi amo,
quien con mucho acatamiento;
y postrado como yo
dando suspiros muy tiernos
miraba à la labradora,
à quien yo llamè de intento
mi señora Dulcinea,
la cual aguijaba recio
à su burra, ~~por huir~~ que de un salto.
(que yo tenia del diestro
y ella ~~[illegible]~~ dando dos corcobos
diò conla carga enel suelo.
Mi amo acudiò à levantarla ~~[illegible]~~.
mas ella alzandose luego
~~para bolberla à su asiento,~~
~~pero ella ya estaba en pie;~~
~~y un poco retrocediendo~~
y tomando corredilla,

Ayuntamiento de Madrid

vn brinco diò tan ligero,
q.e se sentò à orcajadas;
y màs ligera que el viento,
fuè à buscar su compañera,
que iba yà bastante lexos.

Dug.a ... ¿ni qué dixo vro. amo
de este tan fatal suceso?

Sanc... Que la habian encantado,
y que el malandrin perberso
del encantador, habia
mudado el hermoso cielo
de su rostro peregrino
en el rústico y horrendo
de vna Labradora chata,
y aquel olor placentero
de fino àmbar y algália,
tan comun en el aseo
de altas y nobles Princesas,

Ayuntamiento de Madrid

en pestifero y horrendo.
Ya la verdad q.e tenia
bastante razon en esto
porque apestaba á tochuno,
y olia tambien su aliento
á ajos q.e corrompia. (todas se rien

Duq.a .... De la relacion q.e ha hecho
Sancho, me anda brincando
vn escrupulo en el cuerpo.
~~y debeis tranquilizarme:~~
pues q.e D.n Quijote es necio,
y aun menguado y mentecato,
Pues tan necio es D.n Quijote
Sancho Panza su escudero
q.e le conoce y ~~aun~~ le sigue,
le sirve, y tiene por ciertos
sus ofrecimientos vanos,
sin duda ha de ser tan necio
y loco como su amo;
y si fuese verdad esto,

Ayuntamiento de Madrid

mal contado te sería,
Señora Dulcinea, el cuento
si dàr al tal Sancho Panza
de una Ynsula el gobierno.

Sanc.. Bien es verdad Señora,
por Dios que viene derecho,
y conozco que es verdad,
Pues si yo fuera discreto,
Dias há le hubiera dejado
á mi amo, mas es efecto
de mi suerte y mal andanza.

No puedo mas, y así tengo
de seguirle donde fuere
pues somos de un mismo pueblo,
me ha sustentado su pan,
me dió sus pollinos, y esto
me hace ser agradecido,
y fiel, y en este concepto
seguirle hé, y esperanzas

no há de poder màs suceso
q.e la pala y azadon.
Si el prometido gobierno
no quiere su altaneria
que se me dè; aún de ménos
nos hizo Diòs, pues quizá
de no dármele, en provecho
de mi alma y ~~de~~ mi conciencia
podrá redundar, pues creo
que ès muy cierto aquel refrán
de por su mal le nacieron
àlas à la hormiga, y puede
que màs ahina ~~[illegible]~~ vaya al cielo
no siendo governador
Sancho y si ~~[illegible]~~ siendo escudero,
De noche todos los gatos
son pardos, y ès en extremo
desdichada la persona
que à las dos por lo ménos
de la tarde no há comido;

ahina

Ayuntamiento de Madrid

y sea de paxa ò heno =
lo que el hombre necesita
= es tener el pancho lleno;
y por la misma ~~xxxxx~~ senda van
el grande y el Jornalero =
quando mueren; y no ocupa
de tierra màs pies el cuerpo
del Papa que el Sacristan.
y asi à repetirlo buelbo,
que si vra. altaneria
y asi repito, si no me quereis dar
~~que le quiere darme~~ el gobierno
dela Ynsula por ser tonto,
yo sabré como discreto
no dárseme nada de èl,
pues de entre los pasatiempos
sacáron al Rey Rodrigo,
y enla tumba le metieron
vivo, para ser comido
de culebras, si qual creo,

Ayuntamiento de Madrid

cierto romance no miente.

Rodrig.[2] Eso bien podreis creerlo,
pues al cabo de dos dias
dixo con grandes lamentos =
si desde dentro dela tumba: - - -
ya me comen mil insectos.
no = y es verdad por vida mia.
y este señor enlo cierto
está enlo que piensa, quando
àla corona y al cetro
prefiere el ser Labrador,
si por mandar y ~~[illegible]~~ tenerlo
sele han de comer culebras.

Duq.[a] No se incomode por eso
Sancho, puesto q.[e] bien sabe
que quando algun Caballero
= ofrece algo, lo cumple.
Mi esposo ofreció el gobierno
dela insula al buen Sancho,
y es sin duda Caballero;

q.[e] le comian insectos
p.[r] q.[e] disfrutó placeres.

Sanc..

aunque no de los andantes,
y puede tener por cierto
que cumplirá su palabra;
pero lo q.e yo le ruego
es que trate á sus vasallo
con caridad.

Marc... En quanto á ésto
no hay q.e encargarme nada,
porque es mi corazon bueno
de sí, y muy compasivo
con los pobres, y por ésto
al que cuece y amasa,
no le hurter la hogaza
dice un refran verdadero.
Soy perro viejo y entiendo
todo tus, tus. Esto digo
porque en mi tendrán los buenos
gran mano y concavidad;
pero á los malos no pienso

Ayuntamiento de Madrid

concederles pie ni entrada.

Dug.ª Pues con èso me contento.

Pero bolbiendo al encuentro
que tuvisteis en el monte
con Dulcinea; yo entiendo
(y aún sè por cosa muy fixa)
que está encantada en efecto,
y q.e fuè la labradora
que diò el brinco tan ligero
encima de la pollina.
Sè que el buen Sancho, creyendo
que iba à engañar à su amo,
estaba engañado èl mesmo
por el mal encantador
q.e persigue à sangre y fuego
à su señor D.n Quixote.

Y habeis de saber q.e esto
lo sè yo por buena parte,
porque acà tambien tenemos
amigos encantadores,
que nos cuentan los sucesos

Ayuntamiento de Madrid

que pasan por todo el mundo.

Sanc. Muy bien pudiera ser èso, ... reflexionando
y ahora caigo en q.e será;
sin duda alguna muy cierto
lo que mi amo vió en la cueba
de Montesinos, y pienso
q.e será todo verdad
porque con el trage mesmo
en q.e se la pintē quando
fingī aquel encantamiento
diz que vió allí à Dulcinea;
pues de mi ruin ingenio
no se debe presumir
que en vn instante un enredo
= tan agudo fabricàse.
Ademàs q.e yò no creo
fuese tan loco mi amo
que creyese un tal enredo
de todo tēmino fuera.

Ayuntamiento de Madrid

Más, señora, no por èso
será bien q.e se me tenga
por malébolo, pues siendo
un porro y un mentecato,
à taladrar pensamientos
de viles encantadores
= no estoy obligado: Aquello
por escaparme de riñas
lo hice, y Dios en el cielo
está que lo juzga todo.

Dug.a ... Es verdad: Ahora deseo
saber èso q.e habeis dicho,
contandome por estenso
lo q.e sucedió en la cueba
de Montesinos: más creo

(buelbe la cabeza hacia los bandoleros)

4.a ~~Dug.a~~ Nod.a ... ~~que~~ El Duque viene a este sitio.

Scena 4.a

Dhos, y el Duque.

(se lebantan todos)

Dug.e ... No se mueva de su asiento
el señor Gobernador.

Ayuntamiento de Madrid

Sanc. Ante señor tan selecto,
no digo yo estàr sentado
sino aùn debiera enel suelo
estàr postrado de hinojos
por la gracia q.e me há hecho.

Duq.e .. Yo creo que en igual caso
està mi esposa, y obserbo.
que á su lado sin embargo
estabais sentado.

Sanc. .. A èso
no tengo q.e responder
màs que à fuerza delos ruegos
de èsta encumbrada señora,
que ocupar tube el asiento
que su merced me ofrecia;
porque yo el refràn obserbo:
de haz lo q.e tu amo te manda
y lograràs conel tiempo
con èl sentarte à la mesa;
y el otro: á ruego de buenos

Ayuntamiento de Madrid

hicieron mi padre alcalde.
Además ser muy cierto
no con quien nacer, sino
con quien pacer: y muy necio
y grosero hubiera sido
sino hubiera á tales ruegos
cedido.

Dug.e ... Bien hice yo
en concederle el gobierno
de la ínsula al buen Sancho,
pues en lo fino y atento
demuestra q.e lo merece;
y q.e ha de tratar contemplo
muy bien á sus Insulanos,
gobernador tan discreto.

Sanc ... En eso no hay que dudar
porque aunque soy un Zopenco,
y nunca gobernar supe
más q.e una yunta, es muy cierto
que el hábito no hace al monge.

Ayuntamiento de Madrid

Muchas veces donde menos
se piensa salta la liebre

Duq.e ... Estoy de eso satisfecho.
Mas la plática prosiga,
porque no ha sido mi intento
el venirla á interrumpir:
por el contrario, deseo
saber de lo q.e se trata.

Duq.a ... Me estaba Sancho diciendo (haciendo seña al Duque)
como encantó á Dulcinea
él mismo con el intento
de engañar con esto á su amo,
y q.e tenía por cierto
que tal encanto no había,
sin saber que por su medio,
la encantó el encantador
como nosotros sabemos.
Ahora pasaba á contarme
el raro acontecimiento
de su Señor en la cueva

Ayuntamiento de Madrid

de Montesinos.

Duq.e.. Me alegro
de haber à tiempo llegado.

Sanc.. Largo es de contar el cuento:
no sè si podrè acordarme
de todo lo q.e allá dentro
nos contò mi amo q.e viò.

Scena 5.a

Dhos y Fosilos, lacayo.

Fosil.s.. Pregunta por su escudero; (cortesia à los Dn.)
D.n Quijote de la Mancha.

Duq.e.. Vaya, pues, Sancho, al momento
à ver lo q.e su amo quiere;
y en despachando, tendremos
lugar para que despacio
nos refiera èsos sucesos.

Sanc.. Por servir à sus grandezas
procurarè bolber presto,
mas suplico à sus mercedes

Ayuntamiento de Madrid

sele dé buen trata miento
à mi rucio, q.e le amo
como si fuera à mi mèsmo?

Dug.a ... ¿Què rucio es ese?

Sanc.. Mi asno,
que por parecerme feo
tal nombre, rucio le llamo. (6.ta

Este encargo di al momento =
de entrar en èste castillo
muy sumiso y muy atento
à èsta señora dueña; (p.r la Rodrig.z
pero azoróse en estremo
màs q.e si la hubiera dicho
fea y vieja, quando entiendo
que es màs propio y natural
de dueñas pensar jumentos
= q.e autorizar antesalas.
¡Oh! ¡Válame Dios del cielo
¡q.e mal estaba vn hidalgo

Ayuntamiento de Madrid

de mi lugar en diciendo
que hablaba de estas Señoras!

Rod.ª... Algun villano por cierto — (enfadada)
seria q.e á ser hidalgo
y bien nacido, en los cuernos
de la luna nos pondria.

Duq.ª.. No haya más, ~~[illegible]~~ dejemos eso; (reprimiendo la risa)
Calle ya d.ª Rodriguez,

Duq.ª.. Pues tenga Sancho sosiego
que yo tomo á mi cuidado
el regalo y el aseo
del rucio; y por ser alaxa
de Sancho, sabré ponerlo
en las niñas de mis ojos.

Sanc.. Ni él ni yo lo merecemos,
ni somos dignos de estar
siquiera un solo memento
sobre niñas de ojos tales.
El se hallará muy contento

Ayuntamiento de Madrid

si està en la Caballeriza,
porque en los ojos, lo mesmo
que darme de puñaladas
lo consintiera, que en esto
de cortesias, si mi amo
dice q.e de dos extremos
mas vale pecar por carta
de mas, à lo que yo entiendo
en jumentiles y asninas
debe irse con mucho tiento;
con el compàs en la mano.

Jumentiles

Duq.a - Llebe el rucio à su gobierno
Sancho, y podrà regalarle
como quiera: y vaya luego
à ver lo q.e su amo quiere
para que buelba màs presto:
Ytù, Tosilos, encarga - - - -
que cuiden bien al jumento.

al ducado

Sanc. - Por tanto favor, Señora,

Ayuntamiento de Madrid

humillado los piès beso
á vras. altanerias. Vmd

{ Se arrodilla, besa las manos á los Duques, y despues
se leb.ta hace una reberencia á lo patan y se vá.

Scena 6.a

Dhos, menos Sancho.

Dug.sa ... Mucha alegria y contento
recibo en oir á Sancho.

Dug.e .. No sé entre los dos qual de ellos
es màs loco ó màs gracioso;
y ~~[illegible]~~ hé, ~~[illegible]~~ celebrado en extremo
de q.e el acaso nos diese
la ocasion de conocerlos,
y por lo tanto he pensado,
que aprobechemos el tiempo
(mientras q.e aqui permanezcan)
en divertirnos: D.n Pedro
que es hombre de buen humor
y delicado talento,

Ayuntamiento de Madrid

está encargado de hacer
quanto juzgue que al intento
pueda mejor convenir,
porque nro. fin logrémos.

Alt.ª. Crean vras. Excelencias
que no se descuida en eso,
porque á toda la familia
tiene puesta en mobimiento.

Duq.ª... Bueno sería informarle.
(para que con más acierto
proceda), delo q.e há dicho
Sancho.

Duq.e. Es verdad: A D.n Pedro
decidle q.e venga al punto. M.s (á D.ª Rodrig.z

Scena 7.ª

Dhos, menos D.ª Rodrig.z

Duq.ª... Vosotras tambien en esto (á las doncellas
ayudaréis.

Alt.ª... Por mi parte
á V. E. prometo

Ayuntamiento de Madrid

contribuir quanto pueda.

Inés.. Y yo ofrezco hacer lo mesmo,
porque en esta soledad
solo el salir à paseo
al rededor del Castillo,
es nro. divertimiento,
y asi en la ocasion presente
el tiempo aprovecharemos,
supuesto que à Vuecelencias
tambien serbimos en esto.

Scena 8ª

Dhos. y Dn. Pedro

Pedro- ¿Què me manda Vuecelencia? (al Duq

Duqe.. Saber, Dn. Pedro, queremos
si habeis inventado algo
con qe. pasemos el tiempo
en diversiones honestas
mientras en casa hospedemos
à Dn. Quijote y à Sancho?

Ayuntamiento de Madrid

Ped.. Conozco bien los deseos
de V. Excelencia, y haré
por que queden satisfechos
supuesto que en el castillo
no nos faltan carpinteros, ,,
sastres, y varios Pintores
q.e hice venir con intento
de hacer la nueba capilla,
y en el almacen los tengo
á todos ya trabajando:
~~Me ha ocurrido un~~ pensamiento
q.e no le declaro ahora
para q.e guste más luego
al tiempo de executarle,
el cual hará más efecto
de noche q.e no de día;
y puesto que ayuda el tiempo
por su estacion calorosa,
podrán disputar del fresco

Ayuntamiento de Madrid

Vuecelencias enel bosque
mientras se esten divirtiendo.

Duq.e.. Disponedlo q.e os parezca

Duq.a... Y por si acaso al intento
delo q.e teneis pensado
puede convenir; luego
os contaré quanto há dicho
Sancho del encantamiento
de la sin par Dulcinea.
Y podreis oirle el cuento
q.e á prometido contarnos
de vn nuevo y raro suceso
acontecido enla cueba
de Montesinos.

Ped... Señora, mucho me alegro,
pues de ese modo podré
dirigir con más acierto
lo q.e tengo discurrido:
Y para que tenga tiempo
de ensayar á la familia

Ayuntamiento de Madrid

sin que lleguen á entenderlo
ni Dn. Quijote ni Sancho;
muy bueno seria hacerlos
salir à caza mañana
por la tarde, que en el centro
del bosque junto á la fuente
estará todo dispuesto;
y antes del anochecer
dirixirse á dicho puesto
podrán Vuecencias, si gustan
Duqe. Está bien; asi lo haremos,
y llebaremos á entrambos
sin que sepan á qe. intento.
Duqa. Disponed pongan la tienda
de campaña, por si el tiempo
varia, ó se hiciese tarde,
porque yo tener espero
una noche divertida,
pues conozco Vro. ingenio,
= Vra. actividad, y gusto.

Ayuntamiento de Madrid

Ped... Y ya lo mismo prebiniendo, (hace vna inclinacⁿ. de caber)
las ordenes tengo dadas,
y saldràn los tapiceros
à ponerla muy temprano.

Duq.e... Retirémonos adentro: (à las doncellas)

Retirémonos ahora; y
Quando Sancho viniere,
Decidle que yo le espero,
guiadle à mi gabinete.

Scena 9.a

Dⁿ. Quixote y Sancho.

El teatro se muda en la habitacion destinada à Dⁿ. Quixote. En ella habrà vna mesa al foro, sobre la qual estarà el Manton de Dⁿ. Quixote y èl con el vestido de gamuza puesto el gorro y ceñida la espada. Sancho toma otro asiento y se coloca al frente, y ambos se sientan.

Quixo.. Acerca, Sancho, vn asiento
y sientate aqui à mi lado.

Sanc. Ante mi señor no debo (con la montera en la mano)

Ayuntamiento de Madrid

sentarme, que es mal mirado
pretender vn escudero
igualarse con su amo.

Quijo.. Aunque tu señor y dueño
soy, ya es muy diferente
el caso en que ahora nos vemos
pues ya eres gobernador.

Sanc.. Con todo eso, no me siento. (con grabedad)

Quijo.. Siéntate; yo te lo mando. (toma Sancho otro aïento le coloca enfrente de su amo y se siente)

Sanc. Yo lo harè; pero protexto.
q.e lo hago por ser forzado.

Quijo.. Le doy las gracias al cielo, (en tono pausado)
Sancho amigo, de que àntes
de ganar yo con mi esfuerzo
vn Imperio, y de cumplirte
lo que ofrecido te tengo,
se adelantò la fortuna
saliendote à ti al encuentro,
(Asi te convenceràs)

Ayuntamiento de Madrid

de quanto dicho te tengo,
y verás q.e mis ofertas
no fueran cosa de viento,
porq.e no siendo tú más
que un miserable escudero,
con solo haber recibido
vn casual el aliento
de vn caballero andante,
te encuentras hecho y derecho
gobernador de repente
de vna Ynsula nada ménos.
De aquí puedes inferir
el grado que vn caballero
de mi esfuerzo y mi valor
podrá llegar con el tiempo.
Tú en breve debes pasar
á ejercer en tu gobierno,
y como jamás yo hago
nada á medias, y contemplo
que te hallas necesitado

Ayuntamiento de Madrid

de instruccion y de consejos
para saber gobernarte,
te he llamado á mi aposento
para de cotin sentarte,
y ponerte en el sendero
de que sepas tus funciones
cumplirlas con el acierto
debido, pues tu jamás
gobernaste sino puercos.

Sane.. Eso fué quando muchacho,
q.e quando fuí mas mozuelo
lo que guardaba eran gansos. *

Sanso.. Que fueran gansos ó puercos
* es lo mismo para el caso,
porque al cabo no es lo mismo
= gobernar hombres que gansos:
Escucha pues, mis consejos,
que aunque no sean muy sabios
serán sapos por lo ménos,

Ayuntamiento de Madrid

y te sabirán de guia
en èse piélago inmenso
= en que te vàs á engolfar:
Escúchame, Sancho, atento

Sanc... Procuraré conserbarlos
en la memoria (si puedo)
y haré por executarlos
quando llegue el caso de ello

* Quijo... Sin sèr sabio nadie puede
gobernar bien; y si sèrlo
pretendieres; tenle á Dios,
que es el orígen y centro
de toda sabiduria,
= y lograràs el acierto...
Considera bien quien eres
y procura tù á ti mismo
= conocerte: no te hinches
por verte en tan alto puesto; *

no sea que te suceda
lo que al Sapo, q. sobervio
y * muy hinchado, pretendió

Ayuntamiento de Madrid

hacer dar al carro mi buelco
y se quedó espachurrado
= baxo la rueda del mesmo.

El ser de humilde linage
no debes tenerlo à ménos,
àntes debes alabarte
de q.e tú y tus abuelos
fuisteis todos labradores,
que no perderás por èso,
àntes todo lo contrario,
pues todos los demas viendo
que te muestras humillado
no te humillarán, sabiendo
que un humilde virtuoso
merece mayor aprecio
= q.e un noble vicioso y vano...
Si tomas, Sancho, por medio
à la virtud, y te precias
de obrar virtuoso y cuerdo,

Ayuntamiento de Madrid

No hay porq.e tengas envidia
delos señores excelsos,
No porque la sangre se hereda
y hace á los hombres sobervios,
y la virtud se conquista
ensalzando al más plebeyo
sobre el orgulloso noble....

Si quieres á un mismo tiempo
Si salir honrado y medrar,
Si jamás recibas cohecho,
ni le perdones tampoco
si á nadie ningun derecho
delos que te correspondan....

No si es q.e estando en tu gobierno
viniese un paciente pobre
á verte, no con desprecio
lo trates ni le desheches,
ántes debes acogerlo
con amor y regalarle,

Ayuntamiento de Madrid

q.e obrando asi, al santo cielo
satisfaràs, el qual quiere
que miremos con aprecio
sus obras marabillosas,
~~aquello que es tan [illegible]~~,
y puede en mas alto puesto
= colocarle que estàs tù...

Si traxeres al gobierno
à tu muger (q.e ~~presumo~~ pares bien)
acertaràsen esto,
que es bueno la tenga propia
quien quiera dàr buen exemplo,)
procuraràs doctrinarla
à tu muger, la instruiràs
para q.e vaya perdiendo
su sandez y su rudeza,
porque aunque sea discreto
vn gobernador, si tiene
muger tonta, en vn momento
suele perder todo cuanto

Ayuntamiento de Madrid

ha ganado
~~gana~~ en mucho tiempo.

Sanc.. Eso ya lo pensé yo;
y ahora me afirmo en ello
por lo que su merced dice
si la traigo á mi gobierno,
pues para gobernadora
mi Pereira, estoy bien cierto
q.e no ha de vaber un diablo

Quix.. Si es q.e acaso andando el tiempo
enviudare (como puede
suceder) Sancho, te advierto
que si buelbes á casarte
= te vayas con mucho tiento. *

No tomes muger de aquellas
que puedan servir de anzuelo,
pues te verás obligado
á executar sin remedio
todo quanto ella quisiere,
aunque sea muy opuesto

Ayuntamiento de Madrid

a Taxacion y Justicia,
qual se vé cada momento.
Advierte q.e está obligado
el Juez que admite cohecho
ò q.e sobornar se depa,
en el último momento
de su vida á abonar cuantas
partidas el mal empleo
de su obligacion le hizo
recibir: no olvides éto....
Hallen en tí compasion
de los pobres los lamentos,
màs no tuerzan la Justicia
si encuentras con efecto
el rico pide con ella;
y obra con discernimiento
para sacar la verdad
de entre los llantos y ruegos
y los dádibas al rico.
Si quieres tener acierto...

Ayuntamiento de Madrid

Quando debiere y pudiere
la equidad en tu concepto
balancear la justicia,
jamas le cargues al reo
todo el rigor de la ley,
pues el fuer piadoso y bueno
es siempre mas alabado
= q.e no el cruel y severo...
mas si dobles por acaso
de la justicia lo recto,
que no sea por regalos
ni por humanos respetos,
= sino por misericordia...
Si te pidiere gimiendo
alguna muger hermosa
justicia, cierra al momento
á sus ~~llantos~~ y ~~[illegible]~~ gemidos
ojos y oidos discreto
no se anegue ~~tu justicia~~
sino quieres q.e se anegue
en sus lagrimas y acentos,
en sus lagrimas y acentos.

Ayuntamiento de Madrid

Tu rectitud y justicia...
Nunca al desgraciado reo
que has de castigar con obras,
le maltrates con denuestos,
q.e le basta al desdichado
el suplicio, sin que à ello
sobren las malas razones
= el dolor y el sentimiento....

* Por último, Sancho amigo,
quando estés en tu gobierno
publica muy pocas leyes
y medítalas atento
ántes, y q.e sean justas;
más publicadas; à efecto
procurarás q.e se lleven,
sino quieres con desprecio
ver tu autoridad hollada
= por grandes y por pequeños....
Esto que hasta aquí te he dicho

Ayuntamiento de Madrid

Estos son
~~son, Sancho~~, los documentos
que han de adornar á tu alma:
escucha ahora los q.e al cuerpo
de adorno deben ~~[illegible]~~ servirte.
Quanto al interior gobierno
de tu casa y tu persona,
te encargo q.e lo primero
seas limpio, y que te cortes
las uñas porque es muy feo
~~[illegible]~~ dexárselas crecer, señal
contra la opinion de aquellos
que nos dicen que uñas largas
hermosean à los dedos,
como si la añadidura
(toda llena de excremento)
fuesen uñas siendo ~~[illegible]~~ garras
más bien de lagartijero
cernicalo, y es ~~[illegible]~~ señal
~~[illegible]~~
de hombre ordinario y de puerco.

Ayuntamiento de Madrid

No andes descẽñido y floxo,
que el vestido descompuesto
dà indicios de natural
desmazalando à lo mẽnos,
si yà la descompostura
y floxedad no son centro
de la socarroneria,
como se juzgò otro tiempo
que èra la de Julio Cesar.....
Calcula lo q.e tu empleo
puede valerte, y si sufre
que dès libréas, te advierto
se las dès à tus criados
honestas y de probecho,
mucho mejor q.e vistosas;
y serà mucho màs cuerdo
si has de vestir à seis
q.e vistas à tres, y el dinero
delos otros tres le emplees
en vestir pobres; con èso

Ayuntamiento de Madrid

tendràs paſes en la tierra
igualmente que en el cielo,
avnque los vanagloioſo
no alcanzan en eſte nuebo
modo de dàr las libreas...
~~No comas ajos te adviérto~~
No comas cebollas ni ajos:
~~ni cebollas, no sea acaso~~
no ~~[illegible]~~ adquieras
~~[illegible]~~ conocimiento
por el olor, que procedes
de villano nacimiento.....
Anda despacio, y quando hables
sea reposado; mas esto
q.e no sea tan despacio,
que parezca q.e à ti mesmo
te escuchas, porque es muy mala
toda afectacion.... te advierto
que comas, Sancho, muy poco,
y q.e cenes mucho meños,
que en el estomago es

Ayuntamiento de Madrid

donde se fragua del cuerpo
la salud.... Sé muy templado
enel beber, advirtiendo
que el vino con demasía
no puede guardar secreto
ni dexa cumplir palabra,
porque trastorna el cerebro....
No masques á dos carrillos,
ni eruptes, porque es muy puerco
eruptar ante las gentes.

Sanc.. Eso de erutar no entiendo.

Quijo.. Pues yo te lo esplicaré:
Eruptar, Sancho, es lo mesmo
que regoldar, que es vocablo
de nra. lengua muy feo
aunque es significativo.

Sanc.. No olbidaré ese consejo
por que regüeldo á menudo.

Quijo.. Eruptar, Sancho....

Sanc.. Lo entiendo.

Ayuntamiento de Madrid

ya no se me olbidarà.
Eructar en todo tiempo,
y no regoldar, dirè.

Quijo... tambien advertirte quiero
que en tus plāticas no mezcles
tantos refranes, que puesto
q.e son muy brebes sentencias,
las traes por los cabellos
las mas veces, y parecen
no sentenciosos consejos,
sino absurdos disparates.

Sanc... Eso es lo q.e yo no puedo
remediar como no venga
de Dios aquese remedio,
porque sè tantos refranes
como vn libro, y al momento
todos juntos se me vienen
à la boca, y van riñendo
sobre qual ha de salir;

Ayuntamiento de Madrid

pero la lengua al primero
que encuentra le ~~hecha~~ empuja fuera.
Mas yo tendré cuenta en ello,
y en adelante diré
los q.e más vengan á cuento,
pues dicen que en casa llena
presto se guisa la cena;
y no hay dudar de q.e ès cierto
quien destaja no baraja;
y que el dar y tener, seso
há menester; y á buen salbo
està el q.e repica. #

Quijo... ¡Bueno!....
En casa y en sarta Sancho,
vès hechando, majadero,
que nadie te và á la mano.
Que escuses te estoy diciendo,
refranes, y en vn instante
hechaste vna sarta de ellos.

Ayuntamiento de Madrid

q.e cuadran con lo q.e vamos
tratando, qual por los cerros
de Vbeda. Mira, Sancho,
no te digo que à su tiempo
parezca ~~muy~~ mal vn refrán
que al caso venga; màs èso
de hecharlos à troche y moche,
à todo razonamiento
le hace desmayado y bajo...

No llebes hechado el cuerpo
quando montes à caballo,
y unido al arzon postrero;
ni llebes tiesas las piernas
desbiandolas del cuerpo
de la bestia; ni tampoco
vayas tan floxo, q.e aquellos
q.e te vean cabalgar,
presuman q.e vàs de asiento
encima de tu asno rucio
cual cabalgan ~~[illegible]~~ los arrieros;

Ayuntamiento de Madrid

porque el montar á caballo,
á unos hace caballeros
= y á otros Caballerias.....
~~Por último, ahora quiero~~ quiero darte
un consejo, que aunque al cuerpo
~~darte un consejo q.e aunque~~
~~para el adorno del cuerpo~~
no te ~~sirba, te será~~ servirá de adorno
= ~~de grandísimo~~ te será de gran probecho.
No disputes de ~~[illegible]~~ linages
comparándolos al meños
entre sí, porque por fuerza
ha de ser el uno de ellos
el mejor, y del q.e hubieres
abatido, tèn por cierto
que hás de ser aborrecido,
y nunca lograrás premio
= del q.e hubieres ensalzado?...
Baste, ~~[illegible]~~ por ahora esto

~~que es la q.e no ha ofrecido~~;
Baste de consejos ya;
Dexemos andar el tiempo
q.e segun las ocasiones
que se fueren ofreciendo,
si tù me las comunicas,
te darè los documentos
para q.e sepas guiarte.
Si estas reglas y consejos
siguieres sin separarte,
fama eterna te prometo,
y conseguiràs unir
la honra con el probecho; "
casaràs bien à tus hijos,
y lograràs q.e respeto
te tengan tus Ynsulanos.

Sanc.. Bien conozco q.e es muy bueno
cuanto su merced me hà dicho;
pero yo apenas me acuerdo
dela mitad delas cosas,
salbo sea el lugar, aquello

Ayuntamiento de Madrid

de si llegase á enviudar
que bien presente lo tengo,
el llanto de las hermosas,
y lo de cobrar derechos:
ellas de estos badulaques
y reboltillos, lo mismo
me llegaré yo á acordar
q.e de las nubes y truenos
de ahora hace cien años.
Lo mas acertado creo
sería q.e su merced
me pusiese ésos consejos
por escrito, q.e en llegando
á estár allá en mi gobierno,
los daré á mi confesor
para que al debido tiempo,
él melo vaya dictando,
supuesto q.e yo no entiendo
de leer ni de escribir

Ayuntamiento de Madrid

pues soy vn pobre mostrenco.

Quijo.. ¡oh! ¡Valame Dios! ¡Quan malo
es que tenga èse defecto
vn Magistrado, y màs si es
gobernador!, pues en èso
dà à entender de q.e procede
de baxo y vil nacimiento,
ò de haber sido muy malo
y desaplicado; esto
se infiere de aquel q.e es zurdo
Gran falta llebas por cierto
en el no saber leer.
Si supieses à lo ménos
firmar.,. entònces siquiera...

Sanc.. ¿Firmar? Puessino es mas q.e èso
no tenga vuesa merced
cuidado porque en el tiempo
q.e fui en el lugar Prioste,
me enseñó maese Pedro

Ayuntamiento de Madrid

a hacer vnas letras gordas
como de fardo, y dixeron
= que decia alli mi nombre.
Ademas de q.e hay remedio
para todo en este mundo:
como no sea en aquello
= de morirse q.e no se halla.
Si me traen documentos
ù ordenes que firmar,
les dirè entonces q.e tengo
la man~~[illegible]~~ derecha tullida,
y harè con este pretexto
que otro lo firme por mi,
porque el mando yo teniendo,
harè aquello q.e quisiere,
pues pasa por sabio el necio
quando es rico: y sino
~~[illegible]~~ cayonenme los mostrencos
q.e si por Lana vinieren,
trasquilados iràn ellos,

calonenme

porq.e hay vn refràn q.e dice
que del hombre arraigado
nunca te veràs vengado.
No sino de miel haceros
que papāros han las moscas
y ès sabido en todos tiempos
que aquello q.e tienes vales.

Quijo.. Maldito seas del cielo: (enfadado
Setenta mil Satanases
te lleben, gran majadero,
con tus refranes, q.e haces
vna hora q.e estàs diciendo
= y ensartando mil sandeces.
Yó presumo q.e por ellos
has de morir ahorcado,
y han de quitarte el gobierno
= tus vasallos, mentecato.
¿Como los hallas, gran necio,
y aplicas, dime ignorante,
pues q.e yo para poderlos

Ayuntamiento de Madrid

hallar me fatigo y sudo,
~~[illegible]~~
y p.r ~~[illegible]~~ q.e vengan à cuento
trabajo qual si cabase?

Acto

Sanc. Por Dios, amo y S.r nro,
que vuesa merced se enfada
de poco. Diga, ¿à què efecto
se consume, y se amostaza,
y se padre? ¿Acaso vendo
nada de lo que no es mio?
¿Si otro caudal yo no tengo,
q.e se admira que le gaste?
Ahora en este momento
se me ofrecian algunos,
mas ya decirlos no quiero.
que al buen callar llaman Sancho.

Quijo. Mas no eres tu por cierto
ese Sancho porq.e eres
un hablador indiscreto
ademas de porfiado -- (se lebantan
La conversacion dexemos;
allegame aqui ese manto:

Ayuntamiento de Madrid

~~allegarme aqui~~
~~[illegible]~~

{Sancho toma el Manto q.e está sobre la mesa, y sele pone á D.n Quixote.}

Ya mas despacio hablarémos.
Voy á ver si de la siesta
se lebantó el Duque.

Sanc.. Bueno.
Yo ~~me~~ me iré á vér á mi rucio
si se halla triste ó contento.

Fin del Acto 2.º

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

34
25
59
150

12

Ayuntamiento de Madrid

La 2 = núm. 1.

Tea 1-140-1, B

Dn. Quixote y Sancho Panza en el castillo del Duque.

Acto III.º

Mani te Ap. 1.º

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Acto 3.º

1

El teatro representa vn gran bosque. Ala izq.ª del Actor, inmediato à la embocadura habrá vna magnifica tienda de campaña. El centro estará á media luz figurando cerca de anochecer.

Scena 1.ª

medio obscuro

D.º Voces 1.º ... Feroz era el Jabali.
Otro ... Cayó al fin atrabesado
por mano dela Duquesa
Otros ... Que viva por muchos años
tal valor y gallardia.

Scena 2.ª

D.n Quijote y Sancho.

S.e Sancho delante montado en su rucio aguijandole y como asustado, elqual lleba puesto sobre su vestido ordinario vn gaban verde rasgado. Detras de el sale D.n Quijote montado en su Rocinante vestido

Ayuntamiento de Madrid

de todas armas con su Lanzon y rodela. Se detienen emmedio del teatro.

Quijo.. Espera.. ¿Adónde vas, Sancho? (con enfad

Sanc. Abuscar un buen parage
donde pueda estár á salbo
si viene otro Jabalí.

Quijo... Cobarde, vil y menguado,
¿de una fiera muerta huyes?

Sanc. De ésa no; mas por si acaso
otra viniere, mas vale
salto de malta: Sino
subo tan de prisa al árbol,
y me atrapan sus colmillos,
me hubiera despedazado.
Mas si de ella me libré,
lo pagó mi pobre sayo,
quesele hizo un rasgon
quando me quede colgando
del garrancho dela encina
con la cabeza hácia abajo.

Mira el rasgon de su sayo, y hab. en tono lastime

Quijo. ¡Ah! corazon baladí: ..... (colerico 2

Bien se vè que eres villano
pues tan cobarde hàs nacido:
Pero no, no amigo Sancho; (con mansedumbre
estados mudan costumbres;
ya no es el tiempo de antaño
pues ya gobernador eres,
y salistes del estado
de villano. Escúchame:
¿Qué dirian tus vasallos
si cobarde te notáran?.....
No, hijo; es muy necesario
que ensanches el corazon.

y que el temor desechando
me honres, dando à entender
que hàs aprendido à mi lado
à despreciar los peligros.

Sanc.. Yo lo ofrezco resignado;
¿mas si el miedo no me dexa
cómo podré remediarlo?

Ayuntamiento de Madrid

Quijo... Imita á Martin Pelaez,
que al contemplar el estrago
de una sangrienta batalla,
se retiró acobardado
huyendo de aquel peligro;
de cuya accion enojado
el Cid Ruiz Diaz su tio,
estando con él ygualando
en compañia de muchos
capitanes esforzados,
reprendió su cobardia,
delo que él avergonzado,
á la batalla resuelto
bolbió é hizo tal estrago
en la vil canalla mora,
q.e al verle el cid enmendado,
á su gracia le bolbió
y fué un valiente soldado
en lo subcesibo.

Sanc.. Es cierto;
pero èra Martin Pelao
muy jóven, y el alcacer,
segun nos dice el adagio,
ya es duro para zampoñas.
Mas procurarê enmendarlo.

Quijo.. Ya vienen aqui los Duques: {bolbiend.e hacia la dra.
bâjate del rucio, Sancho,
para tenerme el estribo
mientras que yo descabalgo.

{Sancho se apea del rucio, y vá atenerle el estribo á D.n Quijote

El Rocinante y el ~~[illegible]~~ rucio. {desp.s de apearse
entrégalos á vn criado
y encárgale q.e los cuide.

Sanc.. No hay que hacerme tal encargo
á lo menos por mi rucio,
pues tan tiernamente le amo,
que sentiria en el alma
le hiciesen el menor daño.

Toma del diestro al Caballo y al ~~[illegible]~~ asno y se vá por donde

Ayuntamiento de Madrid

Salieron y buelbe à salir.

Quijo... Date prisa que ya llegan.

Scena 7.a

Dhos, los Duques y acompañamto de criados y Damas.

D.n Quijote atraviesa el teatro para salir al encuentro à los Duques. Estos sacaran venablos enla mano q.e entregaràn à los criados los quales los entran enla tienda, y de allí à poco salen con hachas encendidas que colocan en mecheros q.e habrá enla tienda. El teatro se ilumina solo desde la tienda à la embocadura, desando los bastidores de foro sin iluminar.

Quijo... Vuecelencia sehà portado (à la Duq.a
como valiente amazona,

Sanc. Era de tan gran tamaño,
q.e yo creí que era un toro,
y sus grandes colmillazos
las astas.

Duq.ª ¿Vos le temisteis? (á Sancho

Sanc. Quedé de miedo temblando,
y por èso me subi
à la encina. Lo mas malo
es, q.e por subir de prisa
se me há rasgado el sayo.

Duq.ª No os dè cuidado por èso,
que yo otro mejor os mando,
para que en vro. gobierno
la entrada hagais; y os encargo
que quando allà en èl esteis,
para q.e los Insulanos
no noten que sois medroso,
os salgais de quando en quando
à caza de Jabalies.

Sanc. Eso sí que no harà Sancho.
La caza y los pasatiempos
solamente se inventaron
para la gente holgazana.

Ayuntamiento de Madrid

Sy ¡Seria bueno que buscando (Todo obscuro
fuesen al gobernador
los litigantes, y entanto
Sy se estubiera èl divirtiendo,
y dejára abandonados
los asuntos del gobierno!
El gobernador honrado,
en casa y pierna quebrada.

Se oye á lo lejos vna confusa griteria, como de gente de guerra, y al mismo tiempo se ven pasar de vn lado á otro muchas luces por el fondo del teatro. Sancho se estremece y manifiesta por la accion su temor: á Dn. Quixote le sucede lo mismo: pero procura disimular.

¡Què será esto, cielos santos!

Quixo. ... Sea de èllo lo qe. fuere, (aparent.o serenidad.
me hallo determinado
á emprender esta aventura,
y aqui á pie firme esperando

Ayuntamiento de Madrid

he de estar aunque viniera
todo el Infierno.

La voceria se aumenta: Alo lejos trompetas y
Caxas: a un lado ruido de armas, al otro descarga
de fusileria, y à lo lexos cañonazos. Los Duques y
demas manifiestan espanto por medio de la accion
muda, y Sancho se esconde detras de la Dug.ª

Dug.ª ¡Qué espanto!

Quix.te No teman vras. grandezas,
pues el valor de mi brazo
los librará del peligro:
Trae à rocinante, Sancho.

Dug.ª Aqui à caballo uno viene
corriendo, y trae en la mano
un negro hachon encendido.
Esperémos, y veamos
lo q.e quiere, que sin duda
podrà alguna razon darnos
de lo que esto significa.

Scena 4.ª

Dhos, y el Diablo.

{ S.e vno vestido de diablo montado en vn caballo con vn hachon negro encendido en vna mano y en la otra vn gran caracol q.e suena al tiempo de salir, y se detiene enmedio del teatro }

Sanc. ¡Que feo es el condenado!
La virgen santa nos valga.

Duq.e ... ¿Decid nos hermano diablo,
quien sois, y que gente es esa
de guerra que vá pasando
por este bosque á estas horas?

Diablo ... Yo soy, Señor vn gran diablo
que al valiente D.n Quixote
de la Mancha voy buscando;
y la gente que aqui viene
son seis tropas de vnos sabios
y astutos encantadores,
que sobre vn triunfante carro
traen á d.a Dulcinea
del Toboso, y al gallardo

Ayuntamiento de Madrid

= Noble francès Montesinos,
del Toboso, y se han juntado
para venir à decirle
el modo exquisito y raro
con q.e han de desencantarla.

Quijo... Si vos fuerades un diablo,
segun decis y demuestra
vro. aspecto; adivinado,
y aùn conocido lo hubierais
quando està tan inmediato
à vos el tal Caballero
que habeis venido buscando.

Diablo.. Juro en Dios y en mi conciencia
que no habia reparado,
porque traigo en tantas cosas
mi entendimiento ocupado,
que à lo mesmo q.e venia
ya se me habia olbidado.

Sanc... Este demonio Señora
ser debe muy buen cristiano,

(à la Duq.a sacando la cabeza por detras de ella)

pues en Dios y en su conciencia
juro, si no me hé engañado.
Diablo... Atí, ò gran Caballero (a Quixote)
de los Leones (que à pedazos
te veà yo entre sus garras),
El gran Merlin me hà embiado
à decirte de su parte,
que en el sitio y el ertado
en q.e te halle, allí le esperes,
porque viéne acompañando
à la sin par Dulcinea
del toboso, y que enterado
quedes del modo en que puedes
conseguir su Desencanto;
y como solamente à èsto
hé sido yo aquí enviado,
me voy, y contigo queden
como yo todos los diablos;
y con èstos mis señores

los ángeles sus contrarios. (toca el Caracol, y se vá p.r el otro lado. 7

Scena 5.a (ms)

Dhos, ménos el Diablo

Duq.e ¿Piensa el señor D.n Quixote esperar?

Quixo.. ¿Pues no?... Ni un paso (con resolucion
pienso de aqui separarme;
y muy tranquilo esperando
estarè, aunque el Ynfierno
entero y acompañado
de sus furias me embistiese.

San.. Pues si yo veo á otro diablo
como el q.e acaba de irse,
ni tampoco en Flandes paro.

Scena 6.a

Los mismos y Lingandeo

(El ruido delas armas, clarines, caxas, y cañonazos empieza de nuevo con mayor estrepito. Luego se oye un rechineo q.e imite á las carretas mal untadas, q.e continua hasta que el carro en q.e viene)

Ayuntamiento de Madrid

Lingandeo llegue al medio del teatro. todos los Actores aturdidos quedan por un instante en profundo silencio. Sancho cae desmayado, y las damas de la Duq.ª le hechan agua, y le hacen bolber en si.

A continuacion sale un Carro tirado por dos feos diablos, en el q.e viene Lingandeo vestido de una tunica negra, con un hachon en la mano, con coraza negra y unas barbas blancas q.e le lleguen à la cintura.

Nota } Este carro y los demás para mayor visualidad convendria q.e saliesen por entre peñascos por un lado del extremo del foro y se detubiesen de frente

Linga ✠ Soy el sabio Lingandeo
que el reposo abandonando
de mi lóbrega morada,
vine à dar consejos sabios
para bolber la hermosura
q.e se le habia quitado
à la sin par Dulcinea. v.e el carro rechinando

Scena 7.ª

Dhos, menos Lingandeo, y sale Alquife

Ayuntamiento de Madrid

en otro carro diferente.

Alq.e Yo soy Alquife aquel sabio
Rp tan grande amigo de Urganda
la desconocida.

(dentro el carro lo mismo)

Sanc. ¡Vamos
que entre Diablos y hechiceros
estamos bien abiados!

Scena 7.a

Dhos, menos Alquife, y sale Alcalaus
en otro carro.

{Alcalaus será un joven robusto y de voz bronca}

Alca. Yo soy el grande Alcalaus
Rp encantador, y el contrario
delos Amadis de Gaula.

{Apenas desaparece el carro de Alcalaus cesa el entrepito, y empieza una musica pastorica y agradable de chirimias, oboes, flautas y otros instrum.tos se abre y se descubre el resplandor de las luchas ántes de verse el carro de Merlin.}

Ayuntamiento de Madrid

Sanc.. El entretto há cesado
y dulce música suena,
lo q.e tengo á buen presagio,
pues donde hay música, nada
puede haber q.e sea malo.

Duq.a.. Tambien gran luz se descubre,
y tampoco en este caso
ningun mal temerse debe.

Sanc.. Luz dá la hoguera, y quemarnos
puede con su vozar llama,
mas la música no alcanzo
q.e hacer ningun daño pueda.

Quix.. Eso el tiempo há de aclarando.

Escena 9.a

Dhos, Merlin, Dulcinea, quatro disciplinantes y quatro vestiglos.

Se asoma por el foro un gran carro triunfal tirado por 4 vestiglos, el cual contendrá dos asientos levantados al testero donde irán

Ayuntamiento de Madrid

sentados Merlin y Dulcinea (que serán d.n Pedro y Altisid.a)
Está estará vestida con elegancia y muchos adornos 9
brillantes, y cubierta con un velo blanco trasparente.
Merlin, estará cubierto de vn vestido talar negro,
debajo del qual llebará otro vestido q.e imite á vn
esqueleto: Uno y otro puestos de modo q.e sea facil
quitarlos de pronto al tpo. dela transformacion.
Más abajo enel mismo carro iran 4 disciplinantes
vestidos de blanco con corazas, y con 4 hachas
blancas enla mano: éstos lo haran cuatro mugeres
q.e llebaran debajo delas tunicas vestidos de ninfas.
Estas tunicas estaran tambien puestos de modo que
puedan desaparecer de pronto. El carro será
lugubre hasta la transformacion

Merl.n Yo soy, Merlin, aquel q.e las historias
dicen, q.e tube por mi padre al diablo,
(mentira autorizada, delos tiempos)
Principe dela Mágica y amigo

{ Se le banta y se descubre

Ayuntamiento de Madrid

y archibo dela ciencia Zoroástrica,
émulo à las edades y à los siglos,
que solapar pretenden las hazañas
delos andantes brabos Caballeros.
à quien yo tube y tengo gran cariño.
y puesto que ès delos encantadores,
delos magos, ò máxicos contina
dura la condicion, áspera y fuerte,
la mia ès tierna, blanda y amorosa
y amiga de hacer bien à todas gentes.
Enlas cabernas lôbregas de Dite,
donde estaba mi alma entretenida
en formar ciertos rombos y caracteres,
llegò la voz doliente dela bella
y sin par Dulcinea del Toboso.
Supe su encantam.to y su desgracia
y su transformacion de gentil dama
en rústica aldeana: condolime,
y encerrando mi espiritu enel hueco

Ayuntamiento de Madrid

~~notomía~~

10

de esta espantosa y fea anotomía,
despues de haber rebuelto cien mil libros
desta mi ciencia endemoniada y torpe,
vengo à dar el remedio que conviene
à tamaño dolor, à mal tamaño..
O tu gloria y honor de q.tos visten. à Quixote
las túnicas de acero y de diamante,
luz y farol, sendero, norte y guia
de aquellos q.e dexando el torpe sueño
y las plumas ociosas, se acomodan
à usar el exercicio intolerable
delas sangrientas y pesadas armas:
Atí digo, ò varon, como se debe
por jamàs alabado, Atí, valiente
y juntamente discreto D.n Quixote,
dela mancha esplendor, de España estrella,
que para recobrar su estado primo
la sin par Dulcinea del toboso,

Ayuntamiento de Madrid

es menester q.e Sancho, tu escudero
se dè tres mil azotes y trescientos
en àmbas sus valientes posaderas
al aire descubiertas, y de modo
q.e le estuerzan, amarguen, y le enfaden;
y en èsto se resuelben todas quantas
desu desgracia han sido los autores.
Ya èsto es mi venida, mis Señores.

{Estos versos, y los q.e dice Dulcinea son los mismos q.e lleba Cervantes en el Quijote.}

Sanc.o Voto à tal q.e lo mismo (dando un resp.
cumpliré yo el tal mandato
que darme tres puñaladas: *
¿Que, soy de bronce ó de marmol?
¡Tres mil trescientos azotes!
Válante tres mil diablos
al Señor Merlin. ¿Qué tienen
q.e ver con èsos encantos

mis posas? Si de otro modo
no se deshace el encanto,
encantada podrá irse
al sepulcro.

Quijo... Pues tomaros (lleno de colera y enojo.)
hé yo, villano, ruin,
infame y harto de ajos:
Como os pariò vra. madre,
os hé de amarrar à vn arbol,
y no digo yo tres mil
y trescientos, mas doblado
numero os tengo de dàr;
y seràn tan bien pegados,
q.e à trescientos mil tirones
no se os caigan, gran bellaco.
Y no repliqueis palabra
por q.e os haré mil pedazos.

Merl... No hà de ser asi, pues Sancho
los azotes q.e reciba

Ayuntamiento de Madrid

han de ser muy voluntarios,
y en el tiempo q.e él quisiere.
Mas si por agena mano
él quisiere recibirlos,
podrá: y aun en éste caso
si fuere ~~otra~~ tal pesada,
la mitad de lo mandado
bastará para el intento.
Sane.. Ni propia ni agena mano,
pesada ni por pesar.
¿Pues hè parido yo acaso
a la sin par Dulcinea
para q.e me haga pedazos
tan pesado con tanto azote?
Pues pecadora de mi amo
los ojos, porq.e la llama
servida, su dulce encanto,
arrimo suyo, y su alma,
a él toca solo toca el darselos,

Ayuntamiento de Madrid

porque yo por mi abernuncio.

Dulc.ª.. escucha, ò tu escudero desalmado,
tigre feroz, cuyas entrañas duras
ocasionan mi pena y mi quebranto;
si mandaran, ladron, desuella=caras,
que te fueras à hechar delo mas alto
de vna torre, ò acaso te pidieran
que te comieras quatrocientos sapos,
quatro ò cinco docenas de culebras,
q.e te tragaras vivos diez lagartos,
ò que à tus hijos y muger mataras
con el cortante alfange de vn morazo,
que entonces te mostraras melindroso,
tal vez à nadie se le haria estraño;
¿pero en tres mil azotes y trescientos,
quien se detiene, quando el duplo acaso
qualquier niño doctrino al mes recibe?
Pon pues, ò miserable animalazo,
tus ojos de mochuelo en estos mios

Ayuntamiento de Madrid

y observa q.e con ellos comparados,
son dos claras estrellas rutilantes,
y veráslos llorar como dos caños
de madeja á madeja, é hilo á hilo;
q.e hacen surcos profundos p.r los campos
de mis blancas mejillas sonrosadas.
Muévate, monstruo mal intencionado,
mi corta edad, mi juventud florida
q.e aun está todabia en diez y... de años
porq.e no tengo mas q.e diez y nuebe,
que se consume, y se marchita bajo
la corteza de rústica aldeana;
pues si ahora no lo estoy aparentando,
es merced singular q.e quiso hacerme
el gran Merlin q.e miras á mi lado,
Sy p.a q.e te enternezca mi belleza;
que al corazon más duro buelben blando
no de una hermosa aflixida los sollozos.

Ayuntamiento de Madrid

Dáte en èsas carnazas, glotonazo,
q.e à comer solo, y à beber te inclinas,
y saca à mi belleza del encanto
q.e en chata Labradora me trasforma.
Sino lo haces por mi, al menos hazlo
por èse triste y pobre Caballero
q.e à tu lado sevè, hazlo por tu amo
à quien parece q.e le veo el alma
q.e la tiene à diez dedos delos labios
atrabesada enmedio del garnate,
y tu resolucion està esperando,
ya sea para salirse dela boca,
ò ya para baxarse màs abaxo.
y hacia las tripas otra vez volverse.
y al estomago otra vez bolbersele

Juiso. ¡Dulcinea p.r Dios santo,
dice verdad. Aqui tengo
cierto bulto atrabesado
como una nuez de ballesta.

al Duq.e tentandose la garg.ta

Ayuntamiento de Madrid

Duq.ª ¿ Qué determinais vos, Sancho?
Sanc. Qué de azotes abernuncio.
Duq.ª Se dice abremuncio, Sancho.
Sanc. Dexeme vra. grandeza . . (con enojo
que me tienen tan turbado
los azotes, que no estoy
para mirar en vocablos
ni en letras de más ni menos,
ni sé tampoco lo q.e hago. *
Lo que yo saber quisiera,
¿dónde aprendió el modo raro
mi Señora Dulcinea
que de rogar tiene, quando
de mí solicita me haga
las carnes dos mil pedazos
á fuerza de darme azotes,
pues me llama animalazo,
desuella caras, ladron,
con otros muchos vocablos
que el diablo q.e los supra

Si sufrirlo puede el diablo?
¿Por ventura son de corcho
mis carnes? ¿ò vame algo
en q.e se desencante ò no?
¿Què canasta de regalo
me trae de ropa blanca,
sino vituperios? = quando
dádibas quebrantan peñas
y aquello se à Dios rogando
y con el mazo dando; pues
vale màs en todo caso
un toma q.e dos te daré.
Pues digo, ¿y el Señor miamo
que debía de atraerme,
è irme la mano pasando
por el cerro, y q.e me hiciese
como el algodon de blando,
¿No hà dicho q.e ha de cogerme
y que à un àrbol amarrado
me hà de doblar la parada

Ayuntamiento de Madrid

delos azotes? ¡cuidado
que es de obligar muy buen modo!

6ta

dos señores lastimados
debían considerar
quando èsto han solicitado,
que no solamente piden
q.e se desgase à azotaros
vn escudero, sino
vn gobernador, y estamos
en tiempos muy diferentes,
y.... horamala les mando
para q.e aprendan de modo.
Esto y yo ahora rebentando
de pena y de pesadumbre
porque se me há roto el sayo,
y para q.e me dé de azotes
me vienen amenazando,
quando me hallo tan distante
ni siquiera de pensando
como se bolberme Mozo.

Ayuntamiento de Madrid

Duq.e ... Pues os digo hermano Sancho,
que sino os ablandais más
que una breba de contado, no hay p.a vos mas
~~[illegible]~~ gobierno.
~~[illegible]~~
¿Qué dirán
~~[illegible]~~ mis vasallos
si embio un gobernador
~~[illegible]~~
a quien no ablandan los mantos
de doncellas afligidas,
ni de encantadores sabios
los ruegos? ¡Bueno sería!..
Sabed, pues, amigo Sancho (con resolucion)
que os habeis de dar azotes
ó habeis de ser azotado,
ó q.e sino no hay gobierno.

Sanc.o ... Si para mejor pensarlo
un par de dias me dieran..

Merl.n .. No puede darse ese plazo.
Al instante ha de quedar
lo q.e haya de ser sentado,
ó Dulcinea á la cueva
de Montesinos volando

Ayuntamiento de Madrid

buelbe para ser alli
aldeana, ò à los campos
Eliseos conducirla,
à donde estarà esperando
que el vapuleo se cumpla
para bolber acà bajo
enla forma q.e la veis.

Dug.a .. Buen ánimo, amigo Sancho, entono de suplica
y buena correspondencia
al pan q.e de vro. amo
habeis comido, y q.e vaya
el diablo para el diablo
y el temor para mezquino.
Vaya pues, hijo, esforzaos;
dad el sí de èsa azotaina
y que el mundo goce el claro
esplendor de èsa hermosura,
y tanta dicha vro. amo.

Sanc. . Digame, Señor Merlin,

Ayuntamiento de Madrid

quando llegó aquí aquel diablo
correó, dixo q.e venía
Montesinos, y he notado
que mi el ni sus semejas
han venido.

Merl.n... El tal diablo
es un ignorante, un necio,
= y un grandísimo bellaco.
Yo le embié solamente
para decirle á vro. amo
- que en ēste sitio esperase;
pero no fué el tal recado
de Montesinos pues ēste
se está en su cueba encantado
esperando sele saque
de aquel miserable estado,
de que aun le falta la cola
por deshollar, y si es q.e algo
ó debe, ó tepeis con el
que negociar, yo volando

Ayuntamiento de Madrid

os le traré, y pondré
= donde querais. Y ahora vamos

Merl... Animo y, dadnos el sí
de èsos azotes, que alcanzo
q.e os haràn mucho probecho
asi para el alma, quanto
para el cuerpo: para el alma
porque como buen cristiano
vna caridad haréis;
y al cuerpo no os harà daño,
(pues sè q.e sois muy sanguino),
alguna sangre sacaros.

Sanc... Que hay muchos Médicos veo
en el mundo, pues hallamos
q.e hasta los encantadores
lo son.

Merl.n... ¿Con que en què quedamos?

Sanc. Pues que todos me lo ruegan,
ya me hallo determinado

Ayuntamiento de Madrid

a' darme tres mil trescientos
azotes, q.e ha' recetado
el señor Doctor Merlin,
para que el maldito
~~[illegible]~~ encanto
se deshaga y desvanezca;
mas con condicion q.e quando,
y como a' mi me parezca
tengo de irmelos dando,
pues procurare q.e sea
el cumplimiento del plazo
lo mas pronto que yo pueda;
mas no he de estar obligado
y sin sacar sangre: Item,
q.e si algunos azotazos
fueren asi de mosqueo
deberan serme contados.
Item, que el señor Merlin,
supuesto q.e sabe tanto
los cuente, y si falta alguno

Ayuntamiento de Madrid

tenga cuenta en abisarlo,
y lo mismo si sobrāren.

Merl.n ... De las sobras no hagais caso,
porque en estando cabales,
vereis venir de contado
à Dulcinea à rendiros
las gracias, fuera de encanto
y qual la teneis presente:
y aun os hará algun regalo
por tan singular fabor.
~~Ademas~~, q.e engañaros yo no trato.
aunq.e sea ni en un pelo
de la cabeza engañaros;
q.e aunque soy encantador,
me tengo por hombre honrado.

Sanc... Pues à la mano de Dios;
yo consiento de buen grado
en èsta mala ventura,
la penitencia aceptando,

Ayuntamiento de Madrid

con las dichas condiciones,
pues así sirvo á mi amo
y á la sin par Dulcinea,
que á pesar de haber pensado
que era muy fea y fea,
ya me hallo desengañado,
porque es con efecto jóven
y hermosa.

Quij.te ¡Oh, Sancho Santo!

Con arrebato y lleno de alegria abraza á Sancho y le besa en la frente

Quij.te Sancho el bueno! Sancho digno
de que seas colocado
en la silla de un Imperio,
y q.e se emple mi brazo,
mi valor, y mis hazañas
hasta verte coronado!

Sanc.o Por ahora basta el govierno
que estos Señores me han dado:
irá el tiempo y medraremos.

Duq.e Esté seguro el buen Sancho

Ayuntamiento de Madrid

q.e si vaca otro mejor
delos que hay en mi estado,
procurarè adelantarle.
Dule.a ... Quando cumpla lo pactado,
y yo se mi encanto salga,
ademas delos regalos
que pienso hacerle, también
le haré por mis propias manos
una fuente de natillas,
cuyo manjar delicado
presumo le gustarà:
y le pido miéntras tanto,
que se dé priesa à azotarse
pues con treinta latigazos
q.e se dè un dia con otro,
sale pronto del cuidado,
y à mi me saca del mio.
Merl.n ... Miéntras q.e se azota Sancho, (à Dule.a)
estareis depositada

en los Elisèos campos
disputando mil placeres.

Dulc.ª ... Mejor quisiera yo estando ... (dando un suspiro
comiendo aunque fueran sopas
con mi D.n Quijote al lado;
Porque se me hace un siglo,
cada momento q.e tardo
en disputar de tal dicha.

Merl.n .... Eso ya consiste en Sancho.
Que se dè prisa à azotarse;
èl sale pronto del paso,
y vos lograis vro. gusto

Dulc.ª ... Si, Sancho, cargad la mano, (entono de suplica
haceos las posas trizas
à fuerza de latigazos
para que el encanto acabe,
y bolver pueda acà abajo
à consolar al valiente,
al nunca bien ponderado

Ayuntamiento de Madrid

D.n Quixote dela Mancha.

Quix.... temo q.e no llegue el caso
porque èste Sancho ès muy flojo,
y saben los cielos quando
cumplirà lo q.e hà ofrecido.
¡Ah! si á mi me fuera dado
poderme azotar por èl!
No descansàra mi braço
hasta que os viera bolber
á vro. primer estado.

Sanc.. Si el Señor Merlin quisiése
q.e troquémos, yo me allano.

Merl.n No puede ser porque està
Destinado por los hados
que obre Sancho èste prodigio.

Sanc.. Yo perdonàra á èsos dados,
(ó hados ó como se llamen)
èse honor de hacer milagros
á tanta costa... y pues ya

mi palabra hè empeñado,
al buen pagador jamàs
le duelen prendas. Por mi amo,
por la hermosa Dulcinea,
y porque melo han rogado
tan excelsos y altaneros
Señores, no hay que dudarlo
que procúre yo quanto ántes
salir de èste empeño.

Mca
prueda

Quijo.. Oh, Sancho!
¡de todos los Panzas honra!
¡Sancho el mejor delos Sanchos
que dela mancha nacieron!...

abrazand.e: con entusiasmo

Merl... No se hable ya màs del caso;
y pues quedamos conformes,
à los Eliseos campos
nos iremos desde aquí;
pero àntes de q.e partámos,
para celebrar tal dicha

Ayuntamiento de Madrid

(pues soy tan cēlebre Mago)
harè q.e aqui se aparezcan
bailarines afamados,
que à èstos señores dibiertan,
y èste lūgubre aparato
que al punto desaparezca
pues para ir à donde vamos,
en vez de disciplinantes
deberàn acompañarnos
graciosas y bellas Ninfas. # tocan #

dulces himnos entonando

23

~~lindos Coros entonando~~

Claro baile

Hace Merlin vnos circulos ~~en el cuyo~~ las manos (al modo q.e se dice delos Magos) y el carro lūgubre se trasforma en vn carro triunfar bien adornado. La tunica negra y el vestido de esqueleto q.e lleba Merlin estaràn dispuestos de modo que tirando p.r debaxo desaparezcan de improbiso debaxo delas quales llebarà vn vestido talar à la Turca con adornos bordados de oro ò plata. Las tunicas blancas y las corozas delos disciplinantes desapareceràn tambien al mismo tpo. quedando

estos transformados en graciosas Ninfas. Por el testero del carro se elebaràn al mismo tpo. unas ráfagas trasparentes alternadas con otras de oropel. todo debe executarse con prontitud y à un mismo tpo p.a q.e cause mas entusiasmo y visualidad.

Los baylarines estaràn prontos entre bastidores de ambos lados, y apenas el carro quede transformado saldràn y se formaràn en ala delante de èl para q.e desaparezcan tambien los vestiglos q.e sacaron el carro.

Tocarà la orquesta y los baylarines executaràn un baylecito gracioso (pero q.e no sea muy largo) análogo al asunto, y concluido a una señal de Merlin se meten dentro, y este los siguentes versos despues de los quales se dejara caer el telon.

Merl.n.. Puesto que el piadoso Sancho
admitto la penitencia

Ayuntamiento de Madrid

mientras cumple lo tratado
continuemos nro. viage.
Vengan à tirar del carro
quatro pollinos manchegos
delos q.e tienen buen paso
para que lleguemos pronto,
porque el viage èz muy largo,
la cena està prebenida,
y nos estàn esperando.

Fin de la Comedia.

ID 12000594795

Ayuntamiento de Madrid

BIBLIOTECA HISTORICA MUNICIPAL

1200059495

Ayuntamiento de Madrid